



Fiestas de la Encina

del 3 al 9 de Septiembre

Revista Oficial
del Patronato M. de Fiestas

PONFERRADA 2010

www.fiestasencina.com



HOY, MÁS DE 50 HOTELES CERCA DE TI



Ponferrada

3 salas de reuniones

60 habitaciones: 40 standard, 15 superiores, 5 suite

- NATURAL AC ■ SALA AC* ■ PRENSA GRATUÍTA ■ PARKING ■ LAVANDERÍA ■ SERVICIO DE HABITACIONES ■ HABITACIONES PARA MINUSVÁLIDOS
- HABITACIONES PARA NO FUMADORES ■ BUSSINESS FACILITIES ■ 4 ALMOHADAS ■ TV CON MÁS DE 20 CANALES
- CONEXIÓN A INTERNET (2 MBITS) ■ ACCESORIOS DE BAÑO

* Se sirven desayunos, coffee shop gratuito y salas

Avda. Astorga, 2. 24400 Ponferrada (León)
Teléfono 987 409 973; Fax 987 409 974
acponferrada@ac-hotels.com , www.ac-hotels.com

INFORMACIÓN Y RESERVAS 902 292 293

SUMARIO

pon
fer
ra
da
A

Pregonero



Camino de Santiago



Peranzanes
Ofrenda a
la Virgen
de la Encina



5
septiembre



Los MORANCOS

Teatro
Bergidum



Obras
Antonio
Silván y
Carlos
López Riesco

Concierto
Fico y Fátimaleis

3

septiembre



Parque
Tecnológico



Templum Libri



2010



P. I. de Camponaraya · Sector 1 · Parcelas 6 y 17
Tel. 987 450 270 / Fax 987 450 262
24410 CAMPONARAYA · Ponferrada

www.comercialiseca.com

e-mail: iseca@comercialiseca.com

HOTEL TEMPLE PONFERRADA



Más de 30 años de *Hospitalidad*

A todos, a los ponferradinos y a cuantos nos visiten, **Felices Fiestas de la Encina**

HOTELES TEMPLE

HOTEL TEMPLE PONFERRADA ****

Avda. de Portugal, 2. Tel. 987 410 058 . Fax 423 525 . 24400 PONFERRADA (León)

HOTEL TEMPLE RIOSOL ***

Avda. de Palencia, 3. Tel. 987 216 650 . Fax 987 216 997 . 24400 LEÓN
hotelriosol@interbook.net

HOTEL TEMPLE PRADORREY ***

Ctra. Madrid-Coruña, Km. 329. Tel. 987 615 729 . Fax 987 619 220 . 24700 ASTORGA (León)



Hospitalidad, por tradición





Carlos López Riesco
Alcalde de Ponferrada



Saluda

Días de calle

La fiesta de una ciudad se hace en la calle y la protagonizan la suma de todos sus vecinos. Así son las fiestas de la Encina, que si por algo van creciendo año a año es por esa fácil conexión entre la propuesta que nos ofrece el Patronato y la participación de miles de ponferradinos en cada acto.

Estamos ante un gran programa a pesar de la situación económica, que no es la mejor. El presupuesto del Patronato de Fiestas se ha reducido en un 40% en este ejercicio, siendo una de las partidas que más se resienten del presupuesto municipal. Creo que es fácil de entender que se hayan priorizado áreas como la de Acción Social, donde en situaciones como la actual el Ayuntamiento tiene que esforzarse al máximo y por eso mantenemos el nivel de gasto, inversión y subvenciones a colectivos sociales para ayudar a los que más sufren los efectos de la crisis.

El buen trabajo que está desarrollando el Patronato y el respaldo de los colectivos que participan en la fiesta, que comprenden el momento en el que estamos, hacen que apenas se noten los recortes. Incluso se suman actos nuevos y se refuerzan todos los que en las últimas ediciones han ido sumando público.

Si la fiesta es una forma de conocer el alma de un pueblo, la verdad es que nuestra Encina es un ejemplo de cómo los ponferradinos sabemos pelear por lo nuestro, plantarle cara a la adversidad y festejar y valorar las cosas importantes que nos hacen cada vez mejores. En este sentido empezamos a ver cristalizados proyectos estratégicos como el Parque Tecnológico, el Centro Logístico, la Estación del Morredero, Parque de la Juventud, etc... Todos ellos por buen camino, y que construyen la Ponferrada de los próximos años, llenos de ilusión y oportunidades para todos.

Bienvenidos, pues, a las calles de Ponferrada y a estos siete días de fiesta que ocuparán cada esquina.

Felices fiestas, con la Encina.



Encina

Una de las mejores páginas del conocimiento es la invención de la fiesta. Una de las mayores muestras de sabiduría es disfrutarla plenamente.

felices fiestas



AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

www.ponferrada.org

Saluda

Nuestra semana grande



Panferrada se viste de gala un año más para celebrar nuestras fiestas patronales en honor de la Virgen de la Encina. Desde el Patronato que presido hemos preparado un programa repleto de actos para todos los gustos. Como en ediciones anteriores, hemos incidido en los que tienen más tirón popular y concitan la atención de más vecinos y visitantes. Al fin y al cabo, la fiesta tiene que ser, sobre todo, participativa.

En esta ocasión hemos tenido que adaptarnos a los tiempos que corren, que no son todo lo buenos que nos gustaría a todos. Los conciertos del Auditorio son de gran calidad, si bien algunos echarán de menos a artistas de proyección internacional a los que nos habíamos acostumbrado.

Hemos tenido que elegir teniendo en cuenta los recortes presupuestarios en tiempos de crisis. El resultado es un plantel de actos con los que esperamos que disfrutéis al máximo y podamos olvidar, aunque sea por unos días, los problemas cotidianos.

Es la fiesta del final del verano, que por algo por aquí decimos eso de "Tras la Encina, el invierno encima". Pues con ese espíritu de buen humor y de despedida del calor y el sol afrontamos esta semana grande que comienza con el pregón de nuestro querido Toño Tejerina.

Buenas fiestas a todos.

Mari Crespo

Presidenta del Patronato de Fiestas

TOÑO TEJERINA,
pregonero de la
Encina 2010



¿Pregón desde el balcón del Ayuntamiento?... Hasta ahora sólo subía a balcones para llevarme las joyas...

Toño Tejerina

será el pregonero de las próximas fiestas.

El 3 de septiembre a las 21 horas y desde el balcón de la Plaza del Ayuntamiento Tejerina leerá su pregón, que a tenor de lo que nos avanza aquí, buscará darnos miedo o inquietarnos “como Rouco Varela en una guardería”

El monologuista y guionista de El Hormiguero de Cuatro TV es ya una figura reconocida a nivel nacional y, sobre todo, admirada. “No es fácil destacar en esta profesión y más cuando la vida te pone trabas. Él las supera con inteligencia, dedicación y capacidad de superación”, dijo el alcalde, Carlos López Riesco, cuando anunció al pregonero de este año.

Antonio Tejería, Toño, nació en Ponferrada en 1982. Cursó estudios de Filosofía en la Universidad Complutense de Madrid. Del 2001 a 2006 fue Guionista y colaborador de “La Ventana de verano” de la Cadena Ser, desde donde dio el salto a la televisión.

Durante las fiestas de la Encina participará en una función de teatro en el Bergidum compartiendo cartel de monólogos con otros dos bercianos, Ramón Guamá y Leo Harlem.



Cuando te llamó el alcalde para invitarte a pregonar la Encina 2010, pensaste...

- Se ha confundido de teléfono, a mí esto me va grande... Aunque luego me relajé pensando que si Ramoncín da pregones, y encima los cobra...

¿Esperamos un monólogo de los tuyos desde el balcón del Ayuntamiento o tirarás de nostalgia más que del humor?

- No lo sé, depende de cómo me sienta. Teniendo en cuenta que yo sólo subo a los balcones con intención de llevarme las joyas sin ser visto...

¿Has asistido a algún pregón de la Encina?

- No, nunca he asistido a ningún pregón, y por supuesto tampoco lo haré este año...

En el Teatro Bergidum compartirás cartel en la Encina con otros dos humoristas de raíces bercianas como Guamá y Leo Harlem en un espectáculo singular.

¿Qué nos vamos a encontrar ese día?

- Como trío que somos, haremos versiones de los Panchos.

¿El berciano sabe reírse de sí mismo?

- Sí, y de su honorable anciana madre...

Si es necesario.

Los bercianos tenemos fama de ir por ahí pregonando que lo somos, ¿es tu caso en los platós de televisión?

- Yo hago gala siempre que puedo, y todo el mundo sabe que mis mejores galas son las camisetas del Morticia.

Pasaste por La Ventana en la SER y luego a la TV, y ahora triunfando en el Hormiguero de Pablo Motos. ¿Cómo fue ese proceso y cómo te ganaste a Motos?

- Para triunfar en televisión sólo tenía dos opciones: Tener una niña con un torero o sobornarle con un botillo. Y como Ortega Cano no sucumbió a mis encantos, sólo me quedó lo segundo.

El diablo sobre ruedas no deja a nadie indiferente, o te quieren o te lapidan.

¿Eso es lo que hace que triunfe en televisión?

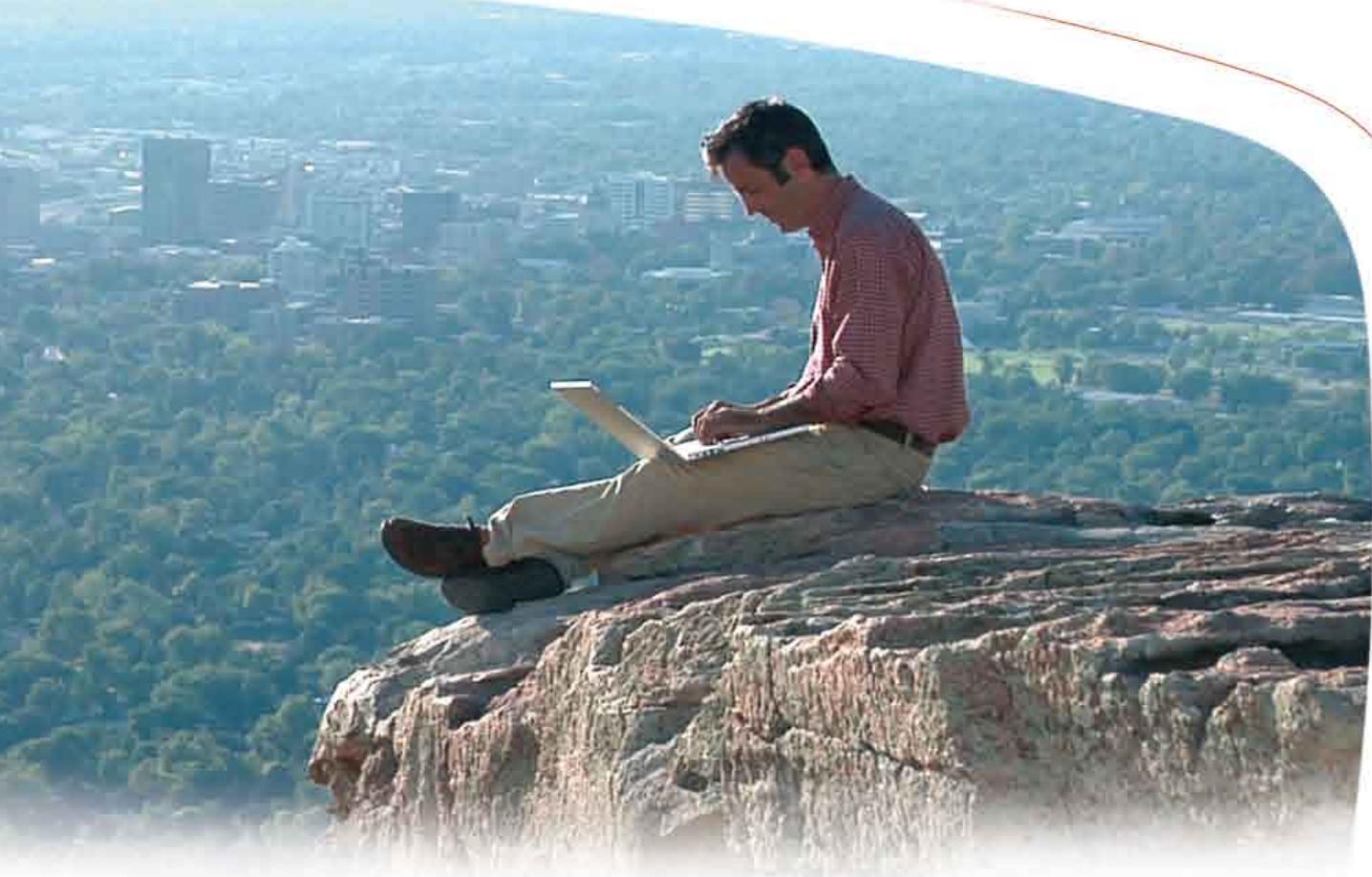
- Si o te quieren o te odian, te pareces demasiado a Esperanza Aguirre. A mí me gustaría despertar miedo e inquietud, como Rouco Varela en una guardería.



¿Qué proyectos tienes en mente para el próximo curso? Más monólogos y giras, más TV, más libros, año sabático...

- Vivir, querer y callar.





Donde quiera que estés

rtvcyl.es
radio televisión de castilla y león

Tu televisión autonómica
también está en internet

Descubre la televisión autonómica de Castilla y León



PARA VERTE BIEN
el canal donde Castilla y León
es protagonista.



PARA VER DE CERCA
el canal especializado de
nuestras provincias.

Eladia Baylina, 38 - 24400 Ponferrada, León - **telf. 987 077 777** - **www.rtvacyl.es**

Saluda

DÍA DEL BIERZO 2010



José Luis Ramón Corral
Presidente del
Consejo Comarcal
de El Bierzo



Estimadas bercianas y bercianos,

Un año más nos disponemos a celebrar el Día del Bierzo. Para la mayor parte de la ciudadanía, esta jornada significa alegría, devoción, reunión con la familia y confraternización de los municipios que integran la Comarca. Sin embargo, estos sentimientos que deberían prevalecer sobre todas las cosas, en muchas ocasiones, han quedado empañados por disputas políticas y por las obligadas reivindicaciones.

Este es mi último Día del Bierzo como presidente y la situación no cabe duda de que podría ser mejorable. Pronto tendremos una nueva Ley. Han sido muchas las personas que hemos trabajado ilusionadas con el único objetivo de ofrecer alternativas reales de futuro para el Consejo Comarcal. No obstante, debo decir que, lamentablemente y una vez más, de muy poco ha servido la opinión del pueblo berciano, aquel que debería tener la última palabra. Aún así, no siendo la mejor Ley ni la más deseable, creo que hay algunos aspectos en los que sí se han logrado algunos avances, por pequeños que sean.

Quiero recordar también lo positivo de estos años. Hemos conseguido que, por fin, el Consejo Comarcal sea conocido más por los servicios que ofrece a la ciudadanía que no por la polémica y, al menos, las relaciones institucionales se han normalizado, primando por encima de todo el respeto y el diálogo.

Deseo haceros llegar el orgullo que siento como berciano por haber presidido esta institución ¡Tan sólo me queda daros las gracias por vuestro apoyo y cariño y deseáros un feliz Día del Bierzo!

LA OFRENDA

PERANZANES



Los fornelos presentan sus respetos a la patrona del Bierzo

Situado en los límites septentrionales de la comarca del Bierzo, el valle de Fornela, en el que está enclavado el municipio de Peranzanes, esconde la riqueza de unas tradiciones, formas de vida y hasta dialecto propio que lo convierten en singular dentro de la diversidad berciana



Su aislamiento natural lo ha convertido en un enclave casi mágico. Un lugar en el que la naturaleza y las tradiciones seculares se preservan de los tiempos modernos, pero a la vez, y por ese hermetismo que impone el valle a sus moradores, terreno abonado para la migración de sus gentes.

El municipio de Peranzanes es el corazón del valle de Fornela. El reducto de los fornelos. Un pueblo o una manera de ser cuya historia se remonta a la Edad del Hierro, y cuyo futuro puede que ya haya sido escrito.

Enclavado en plena Sierra de los Ancares, declarada Reserva de la Biosfera por la UNESCO en 2006, el municipio de Peranzanes, que será el encargado de presentar la ofrenda a la Virgen de la Encina en el Día del Bierzo, está compuesto por las localidades de Fresnedelo, Faro, Chano, Trascastro, Cariseda, Guímara y Peranzanes -sede del ayuntamiento- contando con una población de hecho de aproximadamente 450 habitantes. Es el último bastión berciano antes de adentrarse en terrenos del Principado de Asturias, al limitar con los concejos de Degaña e Ibias.

Lejos han quedado ya los 1.737 habitantes con los que contaba el municipio hace poco más o menos seis décadas, momento de máxima densidad de población de un valle acostumbrado al sosiego para el disfrute de este paraíso natural. Y es que esa difícil orografía que presentan sus valles, que los han convertido en herméticos al paso del tiempo es lo que buscaban los primeros moradores de estos lugares. De ellos, uno de esos pueblos celtas que llegaron procedentes de Centro Europa, han quedado como vestigios indelebles al paso del tiempo a la sinrazón de los hombres unas magníficas representaciones de la cultura castreña prerromana de la que el Castro de Chano, excavado entre los años 1989 y 1993, es su mejor expresión.

Es de suponer que desde estas edificaciones realizadas con muros de pizarra, planta circular de entre tres y seis metros de diámetro y techumbres de pizarra y paja, los astures intentaran defenderse de la romanización que impulsara Octavio Augusto. De su derrota y posterior sometimiento al Imperio da buena fe el puente de Cariseda, el mejor resto arquitectónico romano del valle de Fornela.



MAFER

Riego de Jardines

Riego Agrícola

Bombas y Grupos de Presión

Tuberías y accesorios

Tratamiento de Agua Potable

Depuración Aguas Residuales

CALIDAD

desde

1958

Valvulería

Piscinas

Depósitos para líquidos

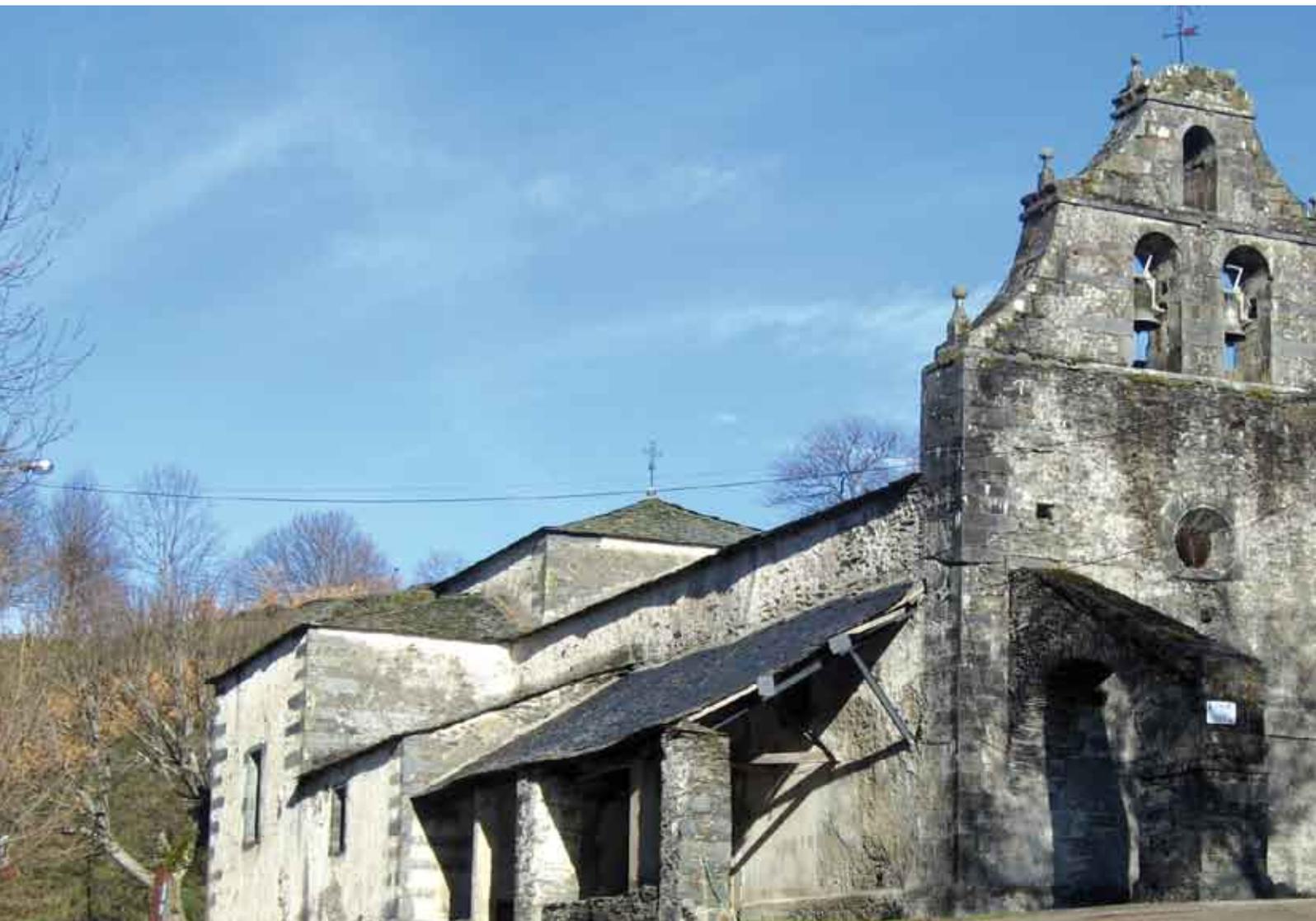
Acero Inoxidable

Material contraincendios

Canaletas

Prefabricados MAFER, s.a.

Cabo de Peñas, 9 24400 PONFERRADA
987 41 90 90 - 987 41 07 29 mafer@premafer.es



El territorio del valle de Fornela estuvo sometido durante muchos años al señorío del monasterio de San Andrés de Vega de Espinareda, como se recoge y reconoce en el informe catastral que realizó el Marqués de la Ensenada a mediados del siglo XVIII, donde, y con respecto a Fornela, se apunta que “el núcleo rural más poblado es Peranzanes, con 146 vecinos y 177 casas, y el menos poblado, Faro con 15 vecinos y 33 casas”, así como que “del aproximadamente medio millar de personas que habitaban el valle de Fornela en aquél entonces, más de un centenar eran arrieros”.

Esta labor, la del comercio ambulante, habla del carácter de las gentes del Valle de Fornela, de los fornelos: honradez para los negocios y capacidad de sacrificio para abandonar durante importantes periodos del año a sus seres queridos para buscar fortuna en mejores plazas. Y es que, un vez más, ese encajonamiento con el que estos valles han condicionado la vida de los fornelos ha vuelto a ser determinante para el florecimiento de esta cultura tan peculiar del valle. Del grado de impregnación que entre los habitantes del valle

tuvo el arrierismo es fiel testimonio el hecho de que hasta se produjera el surgimiento de una jerga, mezcla de gallego, castellano y astur, relacionada con la actividad comercial de los fornelos: el burón, recientemente recopilada en un libro para evitar su desaparición.

Una peculiaridad esta en el uso del lenguaje que llevó incluso al poeta Dámaso Alonso a desandar los pasos que alejaron a sus antepasados del Valle para regresar en 1954, y, acompañado por Valentín García Yebra, empaparse de esta cultura y desenterrar las raíces de estos lares.

Hablar de esta peculiar actividad económica en el valle de Fornela, a la que se dedican un número importante de los hombres de estos pueblos, lleva aparejado hacerlo también de una estructura familiar matriarcal, donde las mujeres realizan las labores más importantes de la casa ante la ausencia del marido durante largas temporadas.

Tradiciones y formas de vida a las que se han visto empujados los habitantes del valle de Fornela y que, en mayor o



menor medida, han llegado hasta nuestros días, por lo que no es de extrañar que están muy presentes al acudir al encuentro de la Patrona del Bierzo.

Tradiciones seculares que perviven hoy en día, como es la de los Danzantes de Guímara, Peranzanes, Chano y Trascastro, y que se han convertido en todo un símbolo de vinculación de los fornelos con su tierra.

Si la Virgen de la Encina es la patrona de los bercianos, la Virgen de Trascastro es la patrona de los Fornelos, y su santuario, el lugar de peregrinación los días 15, 16 y 17 de agosto para disfrutar de estas emblemáticas danzas. Según la tradición, sólo rota a partir de 1997, en la explanada de este santuario sólo podían bailar los danzantes de Peranzanes y Chano, pues los de Guímara vendieron sus derechos a Chano en 1877 por “dos cañadas de vino”, mientras que los de Trascastro danzaban en su aldea el día del Cristo. Fue hace trece años, cuando estos últimos reclamaron su derecho a danzar en el Santuario, cuando se habilitó la fecha del 17 de agosto para que ejecuten sus danzas, y no sin poca polémica con los danzantes con derecho reconocido hasta entonces: Peranzanes y Chano.

Son pues muchos los alicientes de este valle que lo convierten en un enclave singular en la comarca del Bierzo. Una singularidad que se acrecienta al detenernos a contemplar la plenitud de sus bosques y la riqueza de su fauna. Picos infinitos como el Miravalles con sus casi dos mil metros de altitud; bosques frondosos poblados de ejemplares de robles, castaños, acebos, avellanos, hayas o abedules, por no hablar del *Eriophorum latifolium*, algodón del pantano que crece cerca de Cuadro en peligro de extinción; y una abundante fauna compuesta por especie como el jabalí, la perdiz, el corzo, el lobo, el águila real, el azor, la gineta, el rebeco, el urogallo e incluso el oso pardo.

No es de extrañar que a este paraíso para la naturaleza la UNESCO lo declarara Reserva de la Biosfera. No es de extrañar que sus antiguos moradores, esos que algún día tuvieron que hacer las maletas en busca de una vida menos difícil, siempre tengan en su corazón estos valles y siempre, como Dámaso Alonso, quieran desandar los pasos que les alejaron de este paraíso.



EL AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA, EL MÁS TRANSPARENTE DE ESPAÑA EN SU GESTIÓN

El organismo “Transparencia Internacional España” audita los 110 ayuntamientos más importantes de España y elabora cada año un ranking de transparencia. Ponferrada obtuvo 100 puntos de 100 posibles.

El Ayuntamiento de Ponferrada ha logrado situarse este año entre los seis de España más transparentes en su gestión pública, según el Índice de Transparencia de los Ayuntamientos (ITA) 2010 elaborado por la organización Transparencia Internacional España.

En julio pasado se presentó el estudio en Madrid por Jesús Lizcano, Presidente de Transparencia Internacional España, Antonio Garrigues Walker, Patrono vitalicio de la Fundación Ortega-Marañón y Jesús Sánchez-Lambás, Director General de la Fundación Ortega-Marañón, todos ellos miembros del Consejo de Dirección de Transparencia Internacional España.

El Ayuntamiento de Ponferrada está a la cabeza al lograr 100 puntos de 100 posibles, es decir, pleno en todos los conceptos de transparencia pública que realizaba esta auditoría entre 110 ayuntamientos de España capitales de Provincia o que superan los 50.000 habitantes.

Los seis consistorios que han obtenido la máxima puntuación posible fueron, con Ponferrada: Bilbao, Gijón, Puerto de Santa María, Sabadell y Sant Cugat del Vallés.

Para la elaboración del ranking de transparencia se ha utilizado un conjunto de 80 indicadores, divididos en cinco Áreas de transparencia, en cada una de las cuales se ha elaborado asimismo el correspondiente ranking específico de Ayuntamientos.

Ponferrada está a la cabeza en los cinco: Información sobre la Corporación Municipal, Relaciones con los ciudadanos y la sociedad, Transparencia Económico-financiera, Transparencia en las contrataciones de servicios, Transparencia en materias de Urbanismo y Obras Públicas.

Además, el organismo ha valorado muy positivamente que varios ayuntamientos, entre los que se incluye la capital berciana, hayan incorporado en la web municipal un enlace dedicado explícitamente a la transparencia en la gestión.

López Riesco: “Se manifiesta una realidad”

El alcalde, Carlos López Riesco, se felicitó por el resultado, que a su juicio “deja patente una realidad incontestable y es que es uno de los seis ayuntamientos de España más transparentes. Es un orgullo para todos los ciudadanos que estemos a la cabeza en información, en transparencia y en nuevas tecnologías”.

Pero el resultado es un reto para seguir mejorando. “Esto nos compromete para seguir trabajando y seguir siendo un ayuntamiento que manifiesta su presencia cada vez más en todos los ámbitos del municipalismo español”, dijo.

Más transparencia, mejor gestión

Ponferrada fue uno de los ayuntamientos que antes dispuso de su propia página en la red y siempre ha estado mejorándola. El último gran avance se realizó a lo largo del pasado año.

En esta última legislatura el equipo de Gobierno que preside Carlos López Riesco ha impulsado la administración electrónica creando una concejalía propia, Nuevas Tecnologías, que a cargo de Teresa Magaz ha ido implementando nuevas herramientas desde www.ponferrada.org y desde la Carpeta Local de Información Ciudadana, CLIC.

El portal de Ponferrada está considerado uno de los más avanzados por la cantidad de información y servicios que ofrece a los ciudadanos, facilitando así su relación con la administración local.

El ranking se puede ver en la propia página web de la ONG: www.transparencia.org.es



Actualidad de Ponferrada

En septiembre se renueva la avenida de Astorga

Tras la Encina comenzará la ansiada reforma de la avenida de Astorga, la entrada Este de la ciudad que soporta un alto nivel de tráfico en la conexión con la Autovía del Noroeste y N-VI.

Se verá mejorada la seguridad de vehículos y peatones, así como su aspecto, más acorde con el resto de la ciudad. La obra comprende el tramo que une la N-VI en Monteareñas con la glorieta del Cine, y costará cerca de 4 millones de euros que financiará la Junta de Castilla y León.

Este acceso tendrá cuatro carriles en todo su recorrido e incorporará una glorieta de acceso a la Ronda Este (eje entre Santo Tomás y la carretera de Molinaseca, contemplado en el PGOU y ejecutado entre la avenida de Astorga y la N-VI por Santo Tomás), así como un nuevo acceso más seguro y cómodo al cementerio y la N-VI en dirección Coruña también con glorieta.

La obra lleva consigo también la construcción de un vial de servicio por la margen derecha dirección León, de modo que sirva para acceder a la zona industrial.

Las aceras dispondrán de un arbolado lineal intercalado entre las farolas de alumbrado. Igualmente se proyectan las infraestructuras de abastecimiento, saneamiento, comunicaciones, electricidad y gas, etc.



Antonio Silván y López Riesco, en la presentación de la Nueva Avenida de Astorga

La Junta también mejorará otro acceso clave a la ciudad, la avenida de Galicia o travesía de la antigua Nacional VI en Fuentesnuevas, con una inversión estimada en 1un millón de euros y que contempla también la construcción de una glorieta de acceso al Hospital del Bierzo.

El canal de Cornatel desaparece del Casco Antiguo

El Canal de Cornatel lleva algo más de medio siglo suponiendo una barrera en el borde oriental del Casco Antiguo, pero en los próximos meses comenzará a soterrarse para incorporarse a la trama urbana con plazas de aparcamiento y zonas peatonales.

El Canal, propiedad de Endesa y de su sistema hidráulico del Sil (lleva agua desde la Fuente del Azufre hasta el embalse de Campañana para después volver al Sil por Peñarrubia), divide la ciudad en dos y está al descubierto en el tramo urbano entre las calles Obispo Osmundo y Cruz de Miranda.

La inversión prevista en la primera fase es de más de tres millones de euros y el proyecto supone la construcción de aparcamientos y zonas de esparcimiento para dar servicio sobre todo al Casco Antiguo.

Para acometer esta obra el Ayuntamiento ha recabado también fondos de la Junta y de Endesa, que es la propietaria y usuaria del Canal.



El canal de Cornatel entre Pregoneros y Obispo Osmundo tendrá esta nueva imagen



Imagen del Canal bajo en la actualidad y cómo quedará en el futuro

El Canal Bajo se convertirá en una amplia avenida

El otro canal que atraviesa la ciudad, el Canal Bajo del Bierzo que sirve para regar una gran zona de Ponferrada, Carracedelo y Camponaraya, también será soterrado, si bien aquí los plazos no se pueden concretar.

La Confederación Hidrográfica Miño-Sil, propietaria del canal y de las carreteras de servicio que lo flanquean, tiene previsto acometer la remodelación del regadío del Bierzo que incluye el soterramiento de los canales Alto y Bajo, una iniciativa que se financia con fondos europeos, con fondos de los regantes y con la ayuda comprometida de la Junta de Castilla y León.

La vieja reivindicación de los vecinos y del Ayuntamiento de Ponferrada, que pretende construir sobre el canal una amplia avenida que una las avenidas de Galicia y Asturias uniendo las dos orillas del canal y acabando con la barrera actual, se está negociando con el fin de que le cueste lo menos posible a los bolsillos de los ponferradinos.

Hay que recordar que la mejora de los regadíos nunca, en ninguna zona de España, ha sido financiada con el dinero de los ayuntamientos, por lo que los ponferradinos no deberían ser una excepción.

Precisamente en la renovación de los regadíos bercianos, que afectan también al Canal Alto del Bierzo, los ayuntamientos por los que pasa el canal (Cubillos, Cabañas y Cacabelos) no pondrán dinero, mientras que la intención de la Confederación es que Ponferrada, Camponaraya y Carracedelo si lo hagan, una excepción inédita en la historia de los regadíos de España.

En este sentido el equipo de Gobierno municipal velará por los intereses económicos de los ponferradinos como ya hizo este verano al reivindicar el asfaltado de un gran tramo de la carretera del Canal. La propietaria, Confederación, se negaba a arreglar su propio vial porque decía que para la gestión del canal le servía un camino de tierra. Finalmente el Ayuntamiento consiguió que la Confederación invirtiera 200.000 euros en su propia carretera, y no a costa del "bolsillo" de los ponferradinos.

Una barrera menos entre la zona alta y baja: Ascensor público en la calle Guatemala

Ponferrada contará este año con un nuevo ascensor público en la ciudad que se unirá al que desde 2003 funciona entre General Vives y la calle Felipe Herce y que mueve al año unos 3 millones de usuarios.

En esta ocasión lo hará entre la calle Guatemala, en el barrio de los Judíos, y General Vives a la altura de la cafetería La Solana, en las proximidades del parque del Plantío.

Este ascensor se construye en el lugar que actualmente ocupa una escalera que es recorrida diariamente por cientos de personas.

El elevador, que costará 286.506 euros, será similar al de General Vives: panorámico, con estructura metálica y vidrio de seguridad.

Tendrá una capacidad de 10 personas, salvará un desnivel neto de diez metros (cuatro pisos) y también será gratuito.

La obra se completa con el acondicionamiento de las aceras y las escaleras existentes en la zona, así como con la construcción de una pasarela metálica cubierta para el acceso desde General Vives, de unos quince metros de longitud.

En el barrio de los Judíos también se ha procedido a la recuperación de la ladera del Parque del Plantío en la calle Caribe, una obra que ha tenido un coste de 46.382 euros y que además de ordenar la vegetación habilita un sendero peatonal por un tramo ya utilizado por los vecinos del barrio.

El Museo del Ferrocarril crece con un nuevo espacio cultural

Con una inversión de 1.152.102 euros se están acometiendo obras de mejora y ampliación del Museo del Ferrocarril, que se convertirá en un gran espacio artístico y cultural de la ciudad.

Por una parte se procede al cierre de la lonja actual del museo con un acristalamiento que mejorará las condiciones térmicas y de limpieza del recinto. Además, se acondiciona un tercio de la nave para usos varios, cubriendo las vías con materiales que permiten la ampliación de las vías pero también el uso de toda esta superficie. La separación del resto de la nave se hace mediante cortina abatible.

En la parte exterior se urbanizará una plaza para usos múltiples (conciertos, exposiciones al aire libre, etc...) que servirá también como zona de paso para meter o sacar locomotoras de la lonja.

En el tramo final del actual solar, hacia la glorieta de los Olivos, se construirá el nuevo edificio destinado a servicios culturales y educativos. Se trata de una construcción que sigue las líneas de la lonja del museo pero que será independiente. Tendrá 413 metros cuadrados que se repartirán en un gran hueco central de casi doscientos metros que servirá de taller de artes aplicadas, y tres boxes para talleres de treinta metros para otros usos, así como espacios para almacén, distribuidor, aseos, etc...



El alcalde, en la presentación del proyecto del Museo del Ferrocarril



El centro cívico de Flores del Sil estaba siendo infrautilizado por su mala distribución

Centros cívicos puestos al día

Los centros cívicos de Cuatrovientos y Flores del Sil están en plenas obras de remodelación y modernización. Los más antiguos de la ciudad se habían quedado obsoletos y necesitaban ser remozados para hacerlos más accesibles y útiles. En el caso de Cuatrovientos se eliminarán barreras arquitectónicas que permitan acceder a los talleres y demás actividades a personas en sillas de ruedas o con movilidad reducida. La inversión será de 163.000 euros.

En el caso de Flores del Sil, el edificio tenía una configuración que desaprovechaba demasiado espacio, aparte de ser necesarias obras de reparación. En total la inversión alcanza los 610.000 euros, más de cien millones de pesetas, y supondrá hacer un centro mucho más útil.

La ciudad deportiva sigue creciendo

Sin duda uno de los espacios que los últimos tres años más ha mejorado es la Ciudad Deportiva, que ha visto como se han **urbanizado los viales** aledaños y todo su entorno. Con estas obras, que han supuesto un gasto de 1,8 millones de euros, se ha ganado espacio de aparcamiento (más de doscientas plazas) y una mejora de la movilidad para acceder a la zona.

En cuanto a las infraestructuras deportivas en sí, se han

Las nuevas **pistas de skate** más el perímetro de la ciudad deportiva adaptada a los patines de competición cierran el capítulo de obras terminadas. En marcha están dos muy esperadas, como es la cubrición de las **gradas del Colomán Trabado**, que desde su construcción en los noventa nunca tuvo techumbre, y el nuevo **rockódromo**. Ambas actuaciones suman 630.000 euros.

Pero las infraestructuras deportivas se descentralizan también con el **nuevo pabellón de deportes de Fuen-**



construido cuatro **nuevas pistas de pádel**, un deporte que hasta ahora no se podía realizar en la ciudad en zonas públicas.

Los aficionados al deporte de Rafa Nadal también cuentan desde esta primavera con **dos nuevas pistas de tenis** que se suman a las tres que ya había. Las nuevas se han realizado con acabado superficial a base de resinas sintéticas. La inversión ha superado los 231.000 euros.

tesnuevas. Está entre el colegio la Cogolla, el colegio Bergidum y el instituto, en las proximidades del Hospital, y estará especializado en el basket, aunque se podrán ejercitar otros deportes. Cuenta con una pequeña grada y vestuarios. Es el quinto pabellón público de la ciudad tras el Arroyo, JT, Universidad y el Toralín. Costará casi cien millones de pesetas, algo más de medio millón de euros, y estará terminado este mismo año.

SYSTEM
INFORMATICA

**APUESTA POR
EL MEJOR EQUIPO**

Camino de Santiago 29
Tif 987 402875 / Fax 987 414650

www.systeminformatica.es

SERVICIO TÉCNICO FORMACIÓN SERVICIO PYMES PUNTO DE VENTA

Una apuesta por nuestros pueblos

Más de un millón de euros en redes de abastecimiento, nuevos edificios públicos y 10,5 kilómetros de alumbrado público

En los pueblos del municipio de Ponferrada se están haciendo inversiones sin precedentes en servicios básicos como son las redes de abastecimiento de agua, el alumbrado público o los edificios públicos como casas del pueblo o consultorios.

Esta apuesta decidida por los pueblos que realiza el Ayuntamiento para mejorar los servicios públicos su-



pone una considerable mejora en la calidad de vida de los vecinos.

En San Andrés de Montejos, por ejemplo, estrenarán antes de finalizar el año la nueva Casa del Pueblo que ha costado 330.000 euros.

Por otra parte, Campo contará con un nuevo consultorio médico que dará servicio a estos vecinos y les evitará desplazarse a diario al centro de salud de San Antonio. La inversión supera los 100.000 euros y se levanta en el solar de propiedad municipal en la calle Los Mesones, en el centro del pueblo. Consta de una superficie de 90 metros cuadrados divididos en consulta de médico, de enfermería, sala de espera, aseos y vestíbulo.

Pero también Bárcena, Salas y Fuentesnuevas han visto mejoradas sus instalaciones públicas con reformas de sus casas del pueblo, especialmente Salas donde prácticamente se ha hecho de nueva planta en las antiguas escuelas en desuso.

En lo que se refiere al alumbrado público, en estos dos años se han realizado más de diez kilómetros y medio de renovación y ampliación en barrios y pueblos. Entre Cuatrovientos y La Placa suman más de 800.000 euros, pero también ha habido inversiones en San Esteban, Campo, Dehesas, etc...

En Peñalba, Otero, San Andrés de Montejos, Bárcena y Toral de Merayo y su entorno se han invertido más de un millón de euros en obras de mejora de la calidad en el servicio de abastecimiento.

En el caso de las dos primeras pedanías, se eliminan todas las pérdidas que tiene actualmente la red con el fin de conseguir una mayor eficacia, es decir, mayor caudal y presión. En total serán 6 kilómetros de nueva tubería y dos bombeos a depósito.

El Ayuntamiento ha hecho un gran esfuerzo en la mejora de servicios en los pueblos. En la imagen, el alcalde en Otero con la pedánea.

El Ayuntamiento también invierte 265.000 euros en la nueva ETAP de Toral de Merayo, Rimor, Orbanajo y Ozuela. Esta obra llevará también una estación de filtración anexa al depósito decantador existente en la que se realice un tratamiento del agua decantada. Además, se ejecutará un nuevo depósito, de 50 metros cúbicos, de almacenamiento repartidor que junto con los existentes garantice el suministro de 1,5 veces el consumo de las localidades. Más cantidad y mejor calidad de agua, en definitiva, para estas pedanías.

Por otra parte, en Otero también se han invertido 91.750 euros en la mejora de la eficacia de la red de distribución de agua de este pueblo mediante la construcción de un depósito de 50 metros cúbicos y redes de distribución. Con ello se mejora el servicio considerablemente.





El Bergidum abre temporada con mucho humor

El Teatro Bergidum abre su décimo quinta temporada buscando una sonrisa, con dos propuestas escénicas cargadas del mejor humor. El popular Arturo Fernández protagoniza *La montaña rusa*, un perfecto ejemplo de la denominada “alta comedia” que estará los días 1, 2 y 3 de septiembre. Y el sábado 4 se ofrecerán dos sesiones muy especiales que reunirán a los humoristas bercianos que están triunfando por todo el país con el género del monólogo cómico. Ramón Guamá, Leo Harlem y Toño Tejerina, *El diablo sobre ruedas* son los protagonistas 3 humoristas bercianos 3.

César es un hombre maduro, físicamente atractivo, empresario de éxito, con una vida familiar estable y feliz... Aparentemente lo tiene todo y cree que todas las piezas de su vida están perfectamente encajadas. Imposible para él imaginar que un atardecer de invierno, el de hoy, va a vivir una de las peripecias más sorprendentes que le pueden suceder a un hombre. La peripecia tiene nombre de mujer, Lola: es muy atractiva, simpática y aparentemente dispuesta a una aventura sin más complicaciones. Sin embargo con ella nada es lo que parece. Este es el punto de partida de *La montaña rusa*, la comedia que protagoniza Arturo Fernández acompañado de Carmen del Valle, Premio Max 2006 a la mejor actriz de reparto. Con un lenguaje directo, un diálogo afilado y punzante, manejando con maestría el difícil arte del humor inteligente y elegante, el autor de la pieza entreteje una “tela de araña” en la que no sólo van a quedar prendidos los personajes sino también los espectadores.

Arturo Fernández, asturiano de nacimiento y ejercicio, dada su condición de hijo único se vió obligado desde los 14 años a ayudar a su madre, ganándose la vida como empleado en un taller eléctrico, en un almacén de perfumería, intentando entrar en la banca e incluso probando fortuna como boxeador. Con 19 años se instala en Madrid y prueba suerte como extra en el cine. Su curiosidad por el medio, unido a su atractivo físico, le





Medidores
Bombas



Controladores
de Flotas



Equipos
de Suministro



Surtidores
Comerciales



Equipos
de Filtraje



Depósitos Estáticos



GRG En remolques



Instalaciones de Suministro

Y.... Limpieza de Depósitos y Cisternas



RECAMBIOS DE AUTOMOCIÓN E INDUSTRIA

C/Batalla de Bailén, 137
24400-Ponferrada

Avda. los Agustino, 21
24010-León

TODO LO QUE NECESITAS

987 41.43.36

Líder en Calidad

www.fino.es

permite destacar y en 1951 dice su primera frase en una película de Rafael Gil, quien pronto le convertiría en uno de sus actores favoritos. Con Julio Coll hace en 1956 su primer protagonista y abre una larga carrera en la que ha protagonizado más de 65 títulos. Paralelamente comienza a trabajar en el teatro de la mano de las dos más grandes cabeceras de cartel de la época: Rafael Ribelles y Conchita Montes. Desde finales de los sesenta mantiene compañía propia, con la que ha llegado a convertirse en el máximo exponente del género denominado “alta comedia”.

En televisión protagonista junto a Paco Rabal la serie *Truhanes* y posteriormente, por encargo expreso para el actor, *La casa de los líos*, por la que recibió en dos años consecutivos el premio “TP de Oro al Mejor Actor”. Padre de tres, el actor se ha destacado en su larga trayectoria por su independencia, llevando como estandarte que en sus más de cuarenta años de empresario teatral jamás ha solicitado ni recibido subvención alguna.

UNA INOLVIDABLE SESIÓN DE HUMOR. Del humor de la alta comedia que representa Arturo Fernández, el Bergidum pasará, el sábado, día 4, a un estilo de humor más directo: el monólogo cómico. El teatro reúne en una sesión, bautizada como *3 humoristas bercianos 3*, a tres bercianos que están triunfando en ese género: Ramón Guamá, Leo Harlem y Toño Tejerina, *El diablo sobre ruedas*.

Ramón Guamá es de Matarrosa. Trabajó 17 años en la minería de Fabero. El sobrenombre artístico de Guamá le viene de una zona de Cuba de la que se enamoró cuando en el año 1993 fue por allí. Después empezó a contar historias por los bares de la zona y la cosa funcionó tan bien que desde entonces no para. Fue finalista en el concurso televisivo «El Club de la Comedia» y en 2005 obtuvo el primer premio del concurso de monólogos celebrado en la sala Galileo Galilei. Está considerado como uno de los cómicos más prestigiosos de este país. “Yo me baso en lo que veo y sobre todo en lo que vivo –dice–. Le saco punta absolutamente a todo lo que hay a mi alrededor, desde sacar el carné de conducir, entrar en un tanatorio, salir de compras, volver a la escuela... a las cosas más inverosímiles. La gente que me vaya a ver se encontrará con situaciones de la vida cotidiana con las que todo el mundo se va a identificar. Y luego, en un espectáculo de una hora me gusta dejar diez minutos para la locura, para cosas muy raras que no tengan mucho sentido, pinceladas de humor tipo Gila o Faemino y Cansado”.

Leonardo González, conocido en el ámbito artístico como Leo Harlem, también nació en Matarrosa, aunque desde pequeño ha vivido en Valladolid. Finalista en el Tercer Certamen de Monólogos de “El Club de la Comedia”, Harlem lleva varios años dedicado a escribir y representar sus propios monólogos. Desde 2003 es miembro de la compañía *Cómicos: Algo más que los mejores monólogos*. Pero su gran lanzamiento popular tuvo lugar en el verano de 2009, cuando prestó su imagen para una campaña de abonados del Real Valladolid que fue todo un éxito, hasta el punto de que campaña y humorista fueron galardonados como Mejor anuncio de clubes y entidad-



des deportivas del año 2009. Posteriormente ha trabajado en *La hora de José Mota*, protagonizando la popular sección *Alarma Social*, y actualmente aparece en *El club del chiste* de Antena 3, donde Leo sintetiza la esencia del programa: una completa modernización del mundo del chiste pero sin renunciar a los clásicos. Algunos lo definen como impulsor del “new costumbrismo”.

Toño Tejerina, conocido como “El diablo sobre ruedas”, será el ponferradino del trío. Licenciado en Filosofía por la Universidad Complutense de Madrid en 2007. *El diablo sobre ruedas* fue su apodo cuando hacía de *dis jockey* en el barrio



de Malasaña. Empezó a colaborar como guionista radiofónico en las temporadas veraniegas del programa *La Ventana de la Ser*. Cuando Pablo Motos, director y presentador del programa televisivo *El Hormiguero* de Cuatro, lo conoció, lo incorporó a su equipo de guionistas. Al poco tiempo Motos le permitió intervenir en el programa como monologuista en una polémica primera aparición en la que ironizaba sobre su condición de discapacitado físico, una nueva faceta en su carrera que le dio gran popularidad. Ese mismo año escribió el libro *Sobrevivir a una mutación*, editado por Cabezaabajo, en el que relata las dificultades que ha encontrado en la vida, creando una ficción en

la que él es un superhéroe que ha sufrido una mutación.. En 2010 fue galardonado con el Botillo de Oro, concedido por el Partido del Bierzo. Los tres en un escenario prometen una sesión inolvidable.

ABONO DE OTOÑO.

Por otra parte, actores como Kiti Mánver, Nuria González, Fernando Tejero, Miguel Ángel Solá, Blanca Oteyza, Chete Lera, Terele Pávez, Carles Castillo o Sergi López; compañías como Cuarteto o Histrión Teatro; autores clásicos como Mario Benedetti o Jardiel Poncela y contemporáneos como Daniel Veronese o Juan Carlos Rubio, se darán cita en la programación de Abono de Otoño del Teatro Bergidum, compuesta por ocho funciones que se desarrollarán entre septiembre y diciembre de 2010.

El programa se inicia el 24 de septiembre con *Tres*, una comedia de Juan Carlos Rubio interpretada por Kiti Mánver y Nuria González y planteada como un juguete cómico que es una auténtica máquina de hacer reír. Miguel Ángel Solá y Blanca Oteyza protagonizan el 30 de septiembre *Por el placer de volver a verla*, un texto de Michel Tremblay en cuyo montaje repite el equipo del éxito *Hoy: El diario de Adán y Eva*, de Mark Twain.

El 8 de octubre se presenta *¡¡¡ Mamááá !!!*, de Jordi Sánchez y Pep Antón Gómez, una pieza en la que el lenguaje de la comedia habla sobre las pequeñeces de la naturaleza humana, interpretada por Terele Pávez y Carles Castillo. Un clásico de la comedia española del siglo XX como es *Angelina o el honor de un brigadier*, de Jardiel Poncela, se ofrecerá el 15 de octubre en un montaje dirigido por Juan Carlos Pérez de la Fuente, con Chete Lera y Soledad Mallol encabezando un amplio reparto.

La compañía granadina *Histrión Teatro* presenta el 22 de octubre *Del maravilloso mundo de los animales: los corderos*, un trabajo inquietante del director argentino más solicitado del momento, Daniel Veronese, actualmente programado en el Festival de Otoño en Primavera de la Comunidad de Madrid. El 29 de octubre se ofrece *Piedras en los bolsillos* de Marie Jones, con Fernando Tejero, montaje que el crítico de *El País* Javier Vallejo ha calificado como “teatro comercial de calidad, del que no abunda”.

El conocido actor Sergi López interpretará el 12 de noviembre *Non solum*, trabajo sobre el que Màrius Serra escribió en *La Vanguardia*: “de lo mejor que he visto nunca sobre un escenario”. El programa de abono se cierra el 2 de diciembre con un montaje de la compañía vallisoletana *Cuarteto Teatro* del texto de Mario Benedetti *Pedro y el capitán*, dirigido por Xiqui Rodríguez, en el que se plantea una indagación dramática en la sicología del torturador.

Vicente Fernández Vázquez

Templum Libri

Las páginas más bellas del conocimiento



D. José Antonio Gutiérrez Pérez (Director General de la Fundación Endesa),
D. Antonio Ovalle García (propietario de la colección),
D. Carlos López Riesco (alcalde de Ponferrada)
y el historiador
D. Vicente Fernández Vázquez
durante la presentación de la
exposición en el castillo de
Ponferrada el
29 de julio de 2010.
(Foto A. Osorio).



Como señalaba el Sr. Alcalde de la ciudad, D. Carlos López Riesco, el 29 de julio de 2010, durante el acto de presentación de la exposición permanente *Templum Libri*: el corazón de la fortaleza comienza a latir de nuevo, tras muchos años, quizás demasiados, de no hacerlo, de silencio, abandono y ruina. Y ese latido viene marcado por el impulso y por la fuerza de unos libros muy especiales, unos libros facsímiles, lujosamente encuadrados y maravillosamente ilustrados e iluminados que pertenecen al berciano D. Antonio Ovalle García y que conforman una exposición que brinda la posibilidad de que todo el mundo pueda contemplar unas joyas bibliográficas, que hasta ahora estaban tan solo al alcance de muy pocos, y disfrutar, no sólo de la belleza de las obras expuestas, sino también entender mejor un modelo de sociedad muy lejana en el tiempo, pero que forma parte de nuestra historia y de nuestra cultura colectiva de ciudadanos españoles y europeos.

El coleccionista

Don Antonio Ovalle García nació en San Juan de la Mata en 1953. Con 10 años ingresó en los Salesianos donde realizó sus primeros estudios. Con posterioridad estudió Derecho y Música en la Universidad de Valladolid y Filosofía en la Complutense de Madrid, ciudad en la que hasta la fecha ha desempeñado su actividad laboral. Como él mismo ha señalado en más de una ocasión, sobre todo a partir de informaciones aparecidas en algunos medios de comunicación, no es empresario ni posee acciones de ninguna empresa, sino un trabajador que ha desempeñado su labor durante algo más de treinta años en Madrid y que llevado

por una de sus pasiones, los libros, formó una colección de libros facsímiles, de autor y de obra gráfica.

Don Antonio Ovalle García es un coleccionista atípico. El pudor y la amistad que me une a su persona sólo me permiten decir que es sencillo, humilde, que posee una gran formación humanista, que se muestra especialmente interesado por la filosofía, el pensamiento, la música y sobre todo por la belleza que encierran los libros, y que la incorporación al mundo laboral le impidió dedicarse a otra de sus pasiones, al estudio de la Filosofía del Derecho, si bien en su mente no está lejano el día en que intente elaborar una teoría general del derecho y de la ciencia jurídica en relación con la sociedad civil, el estado, la familia, la eticidad,...



“La colección de facsímiles de don Antonio Ovalle García es una de las más importantes del mundo”



El alcalde de la ciudad, *D. Carlos López Riesco*, y el propietario de la colección, *D. Antonio Ovalle García*, firman el convenio de cesión en el Ayuntamiento de Ponferrada el 28 de marzo de 2009 (Foto del autor)



D. Carlos López Riesco y
D. Antonio Ovalle García tras la
firma del convenio
(Foto del autor).

La Colección

La Colección, que en su conjunto está formada por unas trescientas obras de las que se exponen una tercera parte, quizás sea una de las mejores del mundo de facsímiles, de libros que se pueden considerar “casi originales”, dada la calidad y las características de la impresión (editadas por los mejores editores de facsímiles de España, Francia, Italia, Alemania y Gran Bretaña). Una Colección que además de su carácter artístico, lúdico y ameno, posibilita que se puedan realizar estudios que de otra manera resultarían muy difíciles de hacer al estar los originales desperdigados por todo el mundo, por lo que hará de la biblioteca del castillo la más importante de España para el estudio de muchos temas, por ser la única, que reúna tales obras, sólo por citar un ejemplo: todos los ejemplares de Beatos.

De las dos salas que conforman la Colección, salen al encuentro del visitante desde el *Libro de Kells* del año 800 al *Cántico Espiritual de San Juan de la Cruz* ilus-

trado por Chillida. Mil doscientos años de la cultura de Occidente, a través de los libros más bellos de la Historia: *El pequeño Ptolomeo*, con sus mapas y miniaturas alegóricas; el *Splendor Solis*, el tratado de alquimia más hermoso; la suntuosidad y elegancia de *Las muy ricas horas del duque Jean de Berry*; los *Libros de Horas* de las personas más poderosas de su tiempo: Isabel la Católica, Carlos V, los Médici, Juan de Austria, Luis de Orleans, Carlos VIII, rey de Francia,...; la *Biblia mozárabe de la Colegiata de San Isidoro*, la de *Federico de Montefeltro*, la de *San Luis*; los *Bestiarios*, *Martirologios*, *Atlas*,... Libros que como señaló Don Antonio Ovalle el día de la presentación: “(...) nos devuelven ilusiones, nos hacen pensar y sobre todo nos permiten conocer y amar más a las personas y a las cosas (...)”. Libros que nos atrapan por sus miniaturas, que surgen para entender mejor los textos, para mostrar el poder de sus dueños, como símbolo de ostentación social y de poder, y como ya señalara el célebre miniaturista *Magius* en el colofón del beato de San Miguel de la Escalada en el siglo X:

“Los beatos son un verdadero prodigio por sí mismos. Una fiesta para la vista”.

(Umberto Eco)

“Para embellecerlo he pintado una serie de miniaturas para las maravillosas palabras de sus “*storiae*...”.

Libros donde el arte de la miniatura les confiere la calidad de verdaderas obras de arte, que en numerosas ocasiones se ven subrayadas y potenciadas por lujosas encuadernaciones, que hacen que cada libro se convierta en una “**galería de arte**” en las que se utiliza un lenguaje artístico que atrapa al espectador por la sencillez de sus composiciones, por su expresionismo, por el protagonismo tan moderno y tan actual que adquieren tanto la línea como el color, por su muestrario de símbolos que hunden sus raíces en lo más profundo de nuestra cultura o de nuestro subconsciente colectivo, por un nuevo concepto de belleza que surge al final de la Edad Media basado en la elegancia formal, en un mayor interés por el movimiento, en un naturalismo ingenuo y primitivo y en el predominio de fondos dorados y de orlas decoradas profusa y abundantemente con motivos vegetales; y a partir del siglo XV, por un mayor acercamiento a



Beato de Fernando I y Sancha (Ca. 1047).
BN. Facsímil Moleiro Editor.

“Un arte, el de la miniatura, que sorprende y atrapa al espectador”.

la naturaleza, por la utilización de composiciones simétricas, armoniosas y proporcionadas y por el preciosismo del realismo flamenco e italiano, siempre de ficción o idealizado, carente hasta esos momentos de cualquier carga intelectual.

Un arte fácil de entender porque los temas que se narran a través de la mayor parte de las miniaturas y pinturas se acomodan a los esquemas mentales de quienes los van a contemplar y que ya conocen de antemano, porque todas las escenas representadas tienen la misma secuenciación, el mismo orden, y porque es un arte dirigido a la mente, ya que lo que interesa es la idea, el mensaje.

“Cada folio de un manuscrito miniado equivale a la visita a una amplia galería de arte medieval”.

(Manfred Kramer)

El espacio y marco expositivo

Las que en su día formaron parte de las mejores dependencias palaciales, aquellas que habitaron sus dueños, los conde de Lemos, que visitaron personalidades ilustres durante siglos y que tras un abandono durante los dos últimos siglos recuperaron su esplendor con la restauración llevada a cabo recientemente, las conocidas como las salas Rica y Pobre del palacio, sirven de marco incomparable para exponer parte de la gran Colección de libros facsímiles, de autor y obra gráfica que D. Antonio García Ovalle ha cedido de forma desinteresada al Ayuntamiento de la ciudad de Ponferrada.

Y a todo ello, a su contemplación, admiración, disfrute y conocimiento contribuye el proyecto museístico



El hombre anatómico (Hnos. de Limbourg). Las Muy Ricas Horas del Duque de Berry (Ca. 14110). Facsímil Franco Cosimo Panini Editore.



Un momento de la visita de la exposición. De izquierda a derecha, el pintor José Carralero, el Alcalde de la ciudad, el propietario de la colección, Vicente Fernández Vázquez y el Director General de la Fundación Endesa (Foto A. Osorio).

“Las páginas más bellas del mundo en un marco incomparable: la fortaleza templaria de Ponferrada”.



Vista general de la segunda sala dedicada a las Ciencias y Humanidades (Foto del autor).



en el que se enmarca la Colección, un proyecto que se ajusta a las exigencias museísticas actuales, o sea, no es un almacén, un contenedor de libros lujosos abandonado en una esplendorosa soledad, ni sólo para expertos bibliófilos y otras subespecies. Es un lugar para disfrutar de la belleza de los libros, una exposición permanente que dinamizará la vida cultural de la ciudad, ya que temporalmente se celebrarán actos culturales relacionados con la obra expuesta y con la conservada en la Biblioteca Templaria y Centro de Estudios Históricos.

Una exposición que participa de dos características fundamentales como son la amenidad y el carácter pertinente. Es amena, porque es capaz de captar la atención del visitante, de asombrarle y, esperemos, de inculcarle el deseo de saber; y pertinente, en un doble sentido, porque por un lado es capaz de relacionar ciertas obras expuestas con algunos de los personajes que fueron dueños de esta fortaleza, y por otro, y lo más importante, porque confiamos que el discurso

interpretativo de la exposición será capaz de relacionar los libros expuestos con la experiencia personal de cada visitante.

El que el espacio expositivo sea ameno, se lo debemos de agradecer al Ayuntamiento de la ciudad, a su alcalde y a todo el personal de la Concejalía de Cultura, quienes no escatimaron medios y esfuerzos para hacer el mejor y factible proyecto de exposición; y el que sea pertinente, al propietario de la Colección, a D. Antonio Ovalle García, porque realizada ésta en función de sus intereses, gustos y preferencias, seguro que será capaz de suscitar en cada uno de los que se acerquen a ella el mismo placer y la misma satisfacción que le produce a él, de establecer una relación con los libros basada en su comprensión y de hacer posible, parodiando a un monje del siglo XI, que el libro sea, entre otras muchas cosas: “*compañero de viaje*”, “*revelador de arcanos*”, “*vaso lleno de sabiduría*”, “*aclarador de oscuridades*”, “*espejo del tiempo*” y sobre todo “*lumbre del corazón*”.



desde 1930
*pioneros del transporte de
mercancías en el Bierzo*



BERGIDUM SA
TRANSPORTES

TRANSPORTES ESPECIALES-BASCULANTES-TRANSPORTE INTERNACIONAL
RUTAS SEMANALES A FRANCIA Y BÉLGICA



TGB
TRANSPORTES GENERALES DEL BIERZO



www.bergidum.es trasportes@bergidum.es C/ San Cristobal nº5 bajo 24400 Ponferrada (León)
tel: 987 410 480 fax: 987 427 877

Toño Criado (Periodista)

Ponferrada, la capital del país de “os mil valles”

¡EOI! (1) exclama Arandiselo que de repente se encuentra respirando el ambiente medieval en la taberna de Gaia cuyo símbolo es la Oca. Desde siempre, le dicen los posaderos, fueron tierra, agua y viento... y de pronto... apareció el fuego. Gia ardió... quizás tenía que hacerlo. Desde siempre fuimos camino, camino al oeste, camino de Llama Solar, camino del fuego que purifica.

Unos metros más adelante tirará el peregrino la primera piedra en la Cruz de Ferro porque va libre de culpa, Foncebadón y el Bierzo, 3.500 km², están a sus pies. “Sobre la cumbre Astral de La Aguiana, el celta, primitivo poblador, hizo un templo al dios Berg, su protector. Más tarde, sobre la alta besana, claro otero de prístino primor, un pueblo alzó, y lo fortificó: Fue el Berg-Dun, rey de la región berciana” (2). Este Bierzo irredento que es heri-



Notas:

1. Eoi: expresión de júbilo medieval que se decía en Roma.
 2. Brindis Morán: Ponferrada y sus gentes. 1987.pag17.
 3. Gilberto Núñez Ursinos. Fragmento de su poema Bierzo irredento.
 4. Ignacio Sará Martín. Revista Bierzo número 3. 1958. Página 11.
 5. Uxio Novoreyra. Poeta do Courel.
 6. Letra y música de Ricardo Guirao.
-

da, tiene la cruz por puntos cardinales, y los clavos por sueño y camino (3).

Está ya rodeado Arandiselo de sus paisanos, con rasgos celtas, íberos, cántabros, astures, vacceos, romanos, visigodos y mozárabes. Les oye cantar... en el Bierzo nació yo, y allí nació la verbena, allí nació el perejil, y toda la hierba buena. Pero él sabe mejor las canciones de Miguel y Edith: “Vivo en Madrid, pero el viernes me gusta venir a este lugar, donde el cielo se puede alcanzar, cuando tenga suficiente dinero me hago una casa en el Bierzo, no importa en qué pueblo me voy a quedar”.

Sabe por noticias que llegan de ultramar que este año en Ponferrada a primeros de julio el número de frates

templarios vestidos aumentó considerablemente. Las encomiendas están con todo el resplandor de antaño. Sin embargo, hay desánimo por el número de peregrinos. Demasiado bombo y platillo al Año Santo ha hecho a muchos pensar que iba a haber una saturación que al final no se ha producido.

Bueno, para Arandiselo ha llegado el momento de la oración en el Acebo y del saludo a unas chicas de Tarragona, que acaban de abrir una fonda a la entrada del pueblo. Se desvía a Compludo, dónde encuentra dos mesones que compiten por la misma especialidad, la tortilla de patatas. Sin duda espléndidas.

Compludo tiene actualidad, aparte de las tortillas, porque tiene historia. Nace en el mismo solar de la antigua Compléutica, morada opulenta de los romanos cuando explotaban las Médulas y se formó definitivamente al ser expulsados los monjes de este valle, hacia principios del siglo XII.

Cerca de Molinaseca se encuentra a la guardia civil montada a caballo, un servicio a la antigua usanza para proteger a los peregrinos, aunque el fraile servita alemán, Herman Kunig de Vach, escribía en 1495 al pasar por aquí: “Me entusiasma la generosidad de la gente, dan voluntarios vino y pan, y la ausencia de salteadores, tienes a viajar seguro”.

En 1920 la escritora norteamericana Georgina Goddard King perdió en el camino su máquina fotográfica, que entonces debía de ser una joya. Francisco, su guía y mulero, ofreció un dólar por su devolución. El 10 de octubre, estando ya la escritora en América, recibió una carta diciendo que había aparecido.

Hospitalidad, generosidad de un pueblo que a simple vista posee vocación de aislamiento, pero que al estar entre Galicia, Asturias y León, lo convierte en inevitable lugar de paso, abierto siempre a la comunicación.

En Molinaseca recorre Arandiselo la calle del agua y del vino, con las banderas blancas de Alejandro y Dora y sus exquisitos pimientos en vinagre. Al entrar en Ponferrada escucha los fuérganos, que anuncian las fiestas de la Encina, “*Viva el Bierzo porque tiene, a la Encina en su Trono, y el niño en el camarín, con su cadenita de oro*”, toma el tentempié en la bodega del Sordo y sube presuroso a ver las páginas más bellas del conocimiento. El Templum Libri ya se encuentra en el castillo de los Templarios, gracias a la generosidad con el Bierzo, del bibliófilo de San Juan de la Mata, Antonio Ovalle. Como escuchó decir al alcalde, Carlos López Riesco, estos libros, uno por uno los puedes ver en algunas capitales de Europa, pero lo importante es que en nuestra fortaleza están todos juntos.

El peregrino, conoce bien las calles, y barrios engalanados para la fiesta, cruza el soportal de la Térmica y pasa al lado de la ermita, continua a San Andrés de Montejos y Columbrianos, donde al ver la casa de Los Tormaleo, que nunca fue habitada, piensa en la canción de Miguel y Edith, y en el lugar que le gustaría vivir. Sí, aquí, en el centro del País de los Mil Valles...

“Adondequiera, mil ríos se van las venas abriendo, vida y alma transparente, de estos verdores eternos” (4).

Por supuesto que quiere llegar hasta El Cebrero, pero es consciente de que los bercianos no fallan en las fiestas de la Encina. Se pone como meta Cacabelos, deja para otros días la entrada a Galicia “En pasando Monte Irago, e xa en Lingua de Galicia, Ponferrada e Villafranca, deixando a chaira Estanca, e nas mesmas portas dela. O Valcárcel e sin perguicia, as penas de garamela” (5).

Además le han salido unas grandes ampollas. Esperará, disfrutando las fiestas de la Encina, que se curen, porque sabe que en Villafranca, en la legendaria farmacia de Cela, única por su forma ovalada, comprará para el resto del viaje unas tiritas caseras muy eficientes.

Ante otros males, recuerda a los curanderos de la Somoza, que tendían en el suelo al paciente, fuera lo que fuera la dolencia, para frotarle repetida y ásperamente todo el espinazo hasta sacarle sangre, y enseguida le van estirando fuertemente el pellejo desde la rabadilla hasta la nuca.

Cuando ha dado algunos chasquidos, ya se cree hecha la curación. Yo creo que fue esta la razón, al quedar tullidos, que llevó a muchos a ganar el jubileo en la bodega del Niño en Cacabelos. Este año, el trovador o cronista Tivo, ha vuelto a colocar el manuscrito que así lo atestigua. Sólo tienes que leerlo, dar a continuación tres cabezazos en una legendaria cuba y beber un vino de cosecha blanco y otro clarete.

En estas lides y con mucho brío vio Arandiselo al pintor Pepe Carralero que ganó a juicio de los parroquianos indulgencia eterna. Como no hay prisa, y tarde nunca es, pues de vuelta a Ponferrada, a disfrutar de las fiestas... tierra bonita del Bierzo, con tu Virgen de la Encina, con tus pimientos picantes y tus mujeres divinas, tierra donde yo nací, tierra de rondas y farras de alegres guitarras, mi tierra del Sil (6). Al entrar escucha una gaita, y recuerda la obra teatral de Adelino Pérez, llamada *Morenica de mis amores*, de 1945:

Tan.: ¡Cómo se conoce que los bercianos tenemos algo de mezcla de gallegos! No puede haber fiestas de la Encina sin gaiteros.

Luc.: Será, si queréis, cosa de aldeá, pero yo he visto a muchos de esta tierra que hacía años que faltaban de Ponferrada, cómo se les llenaban los ojos de lágrimas cuando, en un día como hoy, oían tocar en la procesión el tamboril y la gaita.

A Arandiselo le gusta rumbear, por eso ha retrocedido para no perderse las fiestas de su patrona... Llega cantando... “soy berciano, soy berciano, soy del mismo Ponferrada, tengo novia de Cacabelos, y otra tengo en Villafranca, otra más en Fuentesnuevas, con otra en Camponaraya”.

Nos vemos tomando un Diez, Viva El Bierzo, Viva también Ponferrada, viva la Virgen Morena, por los bercianos amada. Alón.

El parque Científico y Tecnológico del Bierzo, echa a andar entre Ponferrada y Camponaraya

- **El Parque Científico y Tecnológico ya ha firmado convenios con las primeras empresas y con la Universidad de León**
- **Colaborará con parques italianos en Venecia y Nápoles, y habrá más acuerdos internacionales.**

Los alcaldes de Ponferrada, Carlos López Riesco, y Camponaraya, Antonio Canedo, han puesto en pie el ansiado Parque Científico y Tecnológico del Bierzo, una iniciativa que está llamada a cambiar el panorama empresarial y laboral de la comarca a medio y largo plazo, y que en los últimos meses ha despejado las dudas que algunos tenían de que sería complicado desarrollarla en tiempos de crisis.

La iniciativa ya es una realidad y está promovida por los dos ayuntamientos y en terrenos de ambos municipios. Cuenta con la dirección técnica del catedrático y científico Luis Vázquez, nativo de Camponaraya y profesor de la Universidad Complutense de Madrid (departamento de Matemática Aplicada), que está muy bien relacionado con las principales líneas de investigación que se desarrollan en España. En julio se firmaron convenios con las empresas Pyxel Arts, Arquimea y Expance on Board Systems, que quieren implantarse ya en el Parque y que según anunciaron sus promotores, esperan crear 120 empleos con un proyecto de un simulador militar que también tendrá otras aplicaciones en la industria del ocio. Para ello contratarán especialistas en electrónica y programación, así como guionistas o profesionales vinculados al arte.

En septiembre está previsto que comiencen a trabajar en unas naves de Camponaraya, y serán los primeros empleos de este Parque. Además, el Parque también ha firmado un convenio de colaboración con la Universidad de León (ULE), cuyo rector José Ángel Hermida también avala el proyecto.

Conexión internacional

Por otra parte, ambos alcaldes firmaron en el Embajada de Italia en Madrid un protocolo de colaboración con el Parco Tecnológico VEGA de Venecia y la Città della Scienza de Nápoles. El acuerdo se rubricó en presencia de la Agregada Científica y Tecnológica de la Embajada de Italia, Ornella Flore, y el responsable del Parque Berciano, Luis Vázquez. Tanto López Riesco como Canedo se felicitaron por este avance que internacionaliza la iniciativa berciana y que le permite dar el salto a proyectos europeos. Ambos parques italianos tienen una gran experiencia en albergar empresas innovadoras de base tecnológica y centros de I+D+i.

El objeto del acuerdo es implementar la creación y es-



Los primeros empresarios del Parque Tecnológico, en la imagen, esperan empezar a trabajar en septiembre

tructuración del Parque Científico y Tecnológico del Bierzo, promover la investigación, desarrollo e innovación asociada a las energías renovables; participar conjuntamente en proyectos europeos; y emprender iniciativas en el ámbito del desarrollo e innovación con proyección iberoamericana.

Bajo este marco se suscribirán convenios específicos para cada proyecto entre el parque berciano y los italianos, creándose una comisión de seguimiento que planifique el desarrollo de esas acciones conjuntas.

Y el Cylog invierte su primer millón de euros

Por otra parte, el Centro Logístico de Ponferrada, la otra gran iniciativa creadora de empleo en nuestra ciudad junto a los parques industriales de La Llanada y El Bayo, empieza a palpase tras la licitación del vial que unirá la glorieta de la terminal de Mercancías en la avenida de los Escritores con el suelo que el Ayuntamiento ha conseguido para situar el Centro Logístico. Se trata de una parcela de 40.000 metros cuadrados que es el punto de partida de un plan más ambicioso que puede crecer hasta veinte veces más. El Centro Logístico se comunica con el ferrocarril y con la N-536, y de ahí con la A6 y la NVI. El acceso, que costará 1.600.000 euros, tiene cuatro carriles con una glorieta intermedia que en el futuro servirá para conectar el Cylog con la carretera N-536 (de Orense). La obra lleva consigo la acometida de servicios de agua, saneamiento, electricidad, telecomunicaciones, etc...

Manceñido, s.a.

DEMOLICIONES, CONSTRUCCIONES Y EXCAVACIONES



COLABORAMOS EN EL DESARROLLO DEL BIERZO

**MOVIMIENTO DE TIERRAS - EXCAVACIONES
OBRAS PÚBLICAS - CANTERA DE ARENA**

Paseo de San Antonio, 5 - PONFERRADA
Tfnos.: 987 41 19 36 - Taller: 987 40 47 55 - Fax 987 45 60 11

El nuevo Centro de Alzheimer está en el Barrio del Temple

La INVERSIÓN SOCIAL queda al margen de los recortes presupuestarios

El Ayuntamiento de Ponferrada ha abierto en el último año el Centro de Día de Alzheimer y la nueva Escuela Infantil Municipal, dos infraestructuras que mejoran considerablemente los servicios sociales públicos en la ciudad y que también generan empleo, juntas casi una treintena de personas trabajan en ellos.

La Escuela Infantil Camino de Santiago, situada en el Campus del Bierzo, ha costado casi un millón de euros, financiada por la

lavandería y patio-jardín. La entrada en funcionamiento del centro supone la creación de 15 puestos de trabajo.

En cuanto al Centro de Día de Alzheimer, que se levanta en el barrio del Temple junto a la residencia de la Tercera Edad, ha supuesto una inversión de 1,3 millones de euros afrontada por el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León.

El Centro, vieja reivindicación de la Asociación de Amigos y Enfermos de Alzheimer, que la gestiona,

Sin recortes en subvenciones, 128.000 euros

Por otra parte, el alcalde firmó con 28 asociaciones de la ciudad, que forman parte en su mayoría de la Red Ponferrada Solidaria, otros tantos convenios que suman 128.312 euros, una cifra que iguala a la del año anterior.

De este modo, la red no sufre los recortes presupuestarios que otras áreas del Ayuntamiento como el alcalde había prometido en la elaboración del presupuesto de 2010. "Tenemos que hacer un esfuerzo con los que más lo necesitan", dijo, y por ello mantiene las cuantías, algo insólito ya que la mayor parte de los ayuntamientos han reducido considerablemente estas partidas.

Las asociaciones de Ponferrada Solidaria son:

CRUZ ROJA,

ASPRONA Bierzo, PROYECTO HOMBRE, CÁRITAS, B.E.D.A., CARACOL, A.M.B.I., A.S.I.L.D.E.M., A.L.F.A.E.M Bierzo, A.S.O.R.B.I.E.R., SÍNDROME DE DOWN, HOGAR DE TRANSEÚNTES SAN GENADIO, ASOCIACIÓN PARKINSON BIERZO, BANCO DE ALIMENTOS DEL SIL, A.B.A.C.E.S., A.D.E.B.I., A.F Alzheimer BIERZO, COCEMFE, A.S.O.L.A.B.I.E.R., A.L.L.E., A.L.E.F.A.S., ADAHBI, A.E.C.C., DONANTES DE SANGRE, HOGAR 70, Asociación "San Genadio", Asociación de personas mayores "El Balcón del Bierzo", y la más reciente en sumarse, Asociación de Enfermos de ASPERGER.

La Escuela Infantil está junto a las piscinas del Plantío



Junta y el Ayuntamiento. Dispone de siete unidades: dos unidades de 0 a 1 año de edad con ocho plazas cada una; dos unidades de 1 a 2 años de edad con 13 plazas cada una; y tres unidades de 2 a 3 años de edad con 20 plazas cada una.

Las instalaciones cuentan, además de con las aulas, con aseos personales, sala de reuniones, cocina, comedor, sala de usos múltiples,

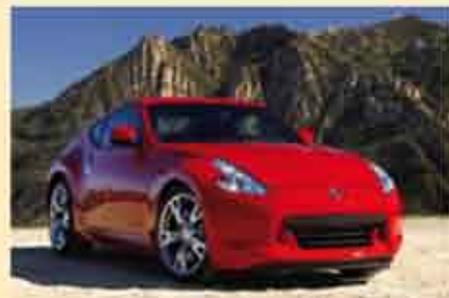
está diseñada para 45 plazas a tiempo completo, de modo que en la actualidad ya hay entre 70 y 80 personas beneficiadas. Da empleo a 13 trabajadores.

Se trata de una parcela de 3.000 metros cuadrados cedida por Ayuntamiento, de los cuales 1.000 ocupa el edificio. El Centro fue inaugurado por el consejero de Familia e Igualdad de Oportunidades, César Antón.



El Ayuntamiento abre el Centro de Día de Alzheimer y la nueva Escuela Infantil Municipal, al tiempo que mantiene las subvenciones a una treintena de colectivos de la red Ponferrada Solidaria

LEOMOTOR, S. L.



Ponferrada también es líder en aseo urbano

El Ayuntamiento ha obtenido este año dos galardones que premian la limpieza y gestión medioambiental del municipio: la Bandera Verde Cinco Estrellas y la Escoba de Platino

El Ayuntamiento de Ponferrada ha obtenido el pasado esta primavera los dos reconocimientos más importantes de nuestro país en limpieza urbana y gestión medioambiental, ambos otorgados por asociaciones independientes que reconocen el esfuerzo de los ayuntamientos españoles.

El PREMIO ESCOBA DE PLATINO, la más alta distinción del certamen anual organizado por ATEGRUS, Asociación Técnica para la Gestión de Residuos y Medio Ambiente, premia “el buen saber hacer de la gestión de los residuos y el aseo urbano, el mantenimiento de los parques y jardines, la realización de campañas de educación ambiental, así como la elaboración de proyectos y el desarrollo de tecnologías que permitan una gestión sostenible de nuestro medio, mejorando nuestra calidad de vida y la sostenibilidad de nuestras ciudades”.

Ponferrada concursa desde hace seis años, logrando desde entonces la distinción de Escoba de Plata, años después la de Oro y ahora la de Platino al ir renovando y ampliando su compromiso medioambiental.

Más la Bandera Verde 5 Estrellas

Este galardón se suma a la Bandera Verde “Cinco estrellas”, entregada en mayo a nuestro Ayuntamiento



El alcalde y la concejala de Medio Ambiente, Encina Pardo, con los dos últimos premios a la gestión medioambiental de Ponferrada

por la Federación de Usuarios y Consumidores Independientes, siendo la única ciudad de Castilla y León en ser reconocida a este nivel.

Las cinco estrellas se corresponden por cada una de las categorías: Recogida de residuos y limpieza; Consumo energético y contaminación; Educación ambiental y participación ciudadana; Gestión del agua; y Compromiso Ambiental.

El trabajo que realiza el Ayuntamiento de Ponferrada en la expansión y mejora de instalaciones y servicios de reciclaje, la gestión eficiente de los residuos sólidos urbanos, la limpieza urbana, las energías renovables, parques y jardines... son algunos de los aspectos que nos hacen a todos ser acreedores de estos galardones que el alcalde, Carlos López Riesco, insiste es que es “un premio a todos los ciudadanos de Ponferrada que hacen posible el logro”.



CONSEJO COMARCAL

Juntos hacemos Bierzo

www.ccbierzo.com 987 - 42 35 51 / 2

Patrimonio Empleo Bienestar Social

Los mejores vinos del Noroeste, premiados en Ponferrada

- Ponferrada se vende como destino turístico en el Noroeste utilizando el vino como referencia



El pasado mes de junio tuvo lugar la entrega de premios de la Tercera edición de la Biental del Noroeste a la que se presentaron cerca de 300 vinos de las marcas de calidad de Castilla y León, Galicia, Asturias, País Vasco y Norte de Portugal en nueve categorías.

Todas las bodegas que tuvieron Grandes Oros y Medallas de Oro asistieron a una cena en la que 70 personas pudieron degustar los 9 vinos que obtuvieron la máxima puntuación del certamen.

Entregaron los premios el alcalde de Ponferrada, Carlos López Riesco, la presidenta de la Diputación Isabel Carrasco, el delegado de la Junta Eduardo Fernández y la directora General de Innovación y Desarrollo Agrario de la Xunta, Alejandra Álvarez de Mon Rego. La gala estuvo presentada por el periodista Javier Pérez Andrés.

López Riesco recordó que en la crisis actual uno de los sectores que mejor está resistiendo en nuestra comarca es el agroalimentario y especialmente su “buque insignia, el vino” y apostó por continuar con el concurso en años próximos. La siguiente edición es 2012 por su carácter bienal.

El director del concurso, Luis Paadín, destacó la apuesta del Ayuntamiento de Ponferrada por el vino y su decisión por convertirse en una referencia dentro del noroeste peninsular y de la llamada línea de Wagner, una espacio que separa los vinos atlánticos de los mediterráneos desde Oporto a Centroeuropa y que en la península Ibérica tiene a Ponferrada como centro.

Datos del Concurso

Participaron 30 catadores de todas las regiones del concurso más varios críticos nacionales del sector así como representantes de los sumilleres, importadores y agentes de compra, lo que da un perfil muy heterogéneo en los gustos y puntuaciones.

Los grandes premios fueron los Gran Oro de los



Todos los premiados con el Gran Oro, en el Castillo de Ponferrada

Vinos del Noroeste que fueron para El Bierzo en cinco categorías (Solar de Sael Gran Reserva 2003 de Arturo García, Carracedo 2006 de Bodega del Abad 2000, Vega Montán 10 meses 2008 de Adriá y Domino de Tares godello 2009 fermentado en barrica, de Dominio de Tares. Monterrey ganó en la categoría de blancos jóvenes con Mara Martín de bodega Alma Atlántica, Valdeorras se llevó el premio al mejor mención con Memoria de Ventura mención 2009, Rueda se impuso en rosados con Isabelino Rosado 2009 de la Cooperativa Reina de Castilla y en la categoría de otras elaboraciones se impuso el txacolí Bikandi Txakolina 2009 de Bizkaiko Txakolina.



Las Medallas de Oro del Bierzo

Ponferrada vende marca en el Noroeste

El propósito del Ayuntamiento de Ponferrada es utilizar el concurso para promocionar la ciudad como destino turístico dentro del Noroeste español con el vino como referencia, así como divulgar la cultura del vino en general y la mención y el godello en particular.

Con este fin el concurso tuvo sendas presentaciones previas al concurso en Orense y Oporto (Portugal) más otras dos en La Coruña y Oviedo ya con los premiados, de modo que la repercusión del certamen ha sido mayor que nunca, algo que agradecen los bodegueros galardonados, entre los que había una buena representación berciana.

En La Coruña se celebró en agosto, en plenas fiestas locales, un work shop en el que participaron una veintena de las bodegas premiadas, entre ellas cinco bercianas.

Más de setecientas personas pasaron por la Domus coruñesa para degustar los mejores del Noroeste y comprobar, de paso, la oferta turística de Ponferrada, “a poco más de una hora de los visitantes coruñeses”, como dijo el alcalde.

BOMBEROS de Ponferrada, un PARQUE en su JUSTA MEDIDA



El consejero Mañueco no dudó en ponerse el casco que los bomberos de Ponferrada le regalaron el día de la inauguración

Fue a primeros de 1955, siendo Alcalde de la ciudad D. Francisco Láinez Ros, cuando el entonces denominado “Servicio de Incendios de Ponferrada” comenzó su andadura.

La primera ubicación que se designa para tal servicio no fue otra que el zaguán de la casa consistorial y, tras un año compartiendo horas de guardia con la Policía Municipal, se cambia la ubicación al bajo del antiguo Instituto Gil y Carrasco, junto al denominado servicio de arbitrios.

En 1960 una nueva mudanza lleva a los bomberos a la planta baja del número dos de la actual calle Ancha, donde en unas paupérrimas condiciones establecen su “cuartel”.

A partir de 1980, y dada la necesidad de desalojar el edificio de la calle Ancha, se estuvieron buscando alternativas para tal ubicación, barajándose incluso la posibilidad de ocupar los bajos y sótanos de la actual Torre del Plantío.

Finalmente, en el año 1982, son trasladados al antiguo Mercado Comarcal de Ganados sito en Fuentesnuevas.

La provisionalidad de esta ubicación durará 27 años, tras los cuales, el día 27 de Noviembre de 2009 se materializa el traslado definitivo al que es, “por fin” EL PARQUE DE BOMBEROS DE PONTERRADA, ubicado en la calle de la Chopera, en unos terrenos que en su día estuvieron ocupados por la conocida montaña de carbón.

El flamante Parque de Bomberos fue inaugurado por el consejero de Interior y Justicia de la Junta Alfonso Fernández Mañueco, el día 1 de Diciembre, acompañado del Alcalde de Ponferrada Carlos López Riesco, de la presidenta de la Diputación, Isabel Carrasco, y demás autoridades locales, provinciales y autonómicas.

Después de 55 años se hacía “justicia histórica” con un servicio que ha empleado su mejor voluntad en la atención a las gentes de Ponferrada y el Bierzo, aún a sabiendas de que todo es mejorable.

Vaya pues nuestro agradecimiento a quienes los han hecho posible y sabed que aquí estamos para lo que, en justicia, necesitéis.

José Manuel Valcárcel - Jefe de Bomberos de Ponferrada



CTB

SERIGRAFIA

TAMPOGRAFIA

IMPRENTA

La publicidad que se "B"

*Felices Fiestas
Encina 2010*



PIB-C/ Hamburgo, 6
24400 PONFERRADA (León)
Tfnos.: 987 45 00 76 - 987 46 34 89 - Fax: 987 41 37 09
www.ctbpublicidad.com
comercial@ctbpublicidad.es - administracion@ctbpublicidad.es - fotomecanica@ctbpublicidad.es

Offset 70x100
Plegadora
Tren de montaje
Gillotina
Serigrafía
Tampografía
Linea Uvi
Ropa de trabajo
Regalos
Artículos de publicidad
Plotter 135cm

REPORTAJE

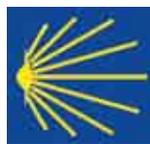
Todos los caminos llevan a Santiago

Es un fenómeno de masas que empezó hace ahora 1.200 años, cuando el obispo de Iria Flavia, Teodomiro comunicó a Alfonso II el Casto el hallazgo del sepulcro del Apóstol, y éste ordenó levantar las primeras edificaciones en “Campos Stellae”. El Camino de Santiago, y más este Año Santo –circunstancia que no se volverá a repetir hasta el año 2021-, parece haber rejuvenecido convirtiéndose en una opción turística de primer orden.

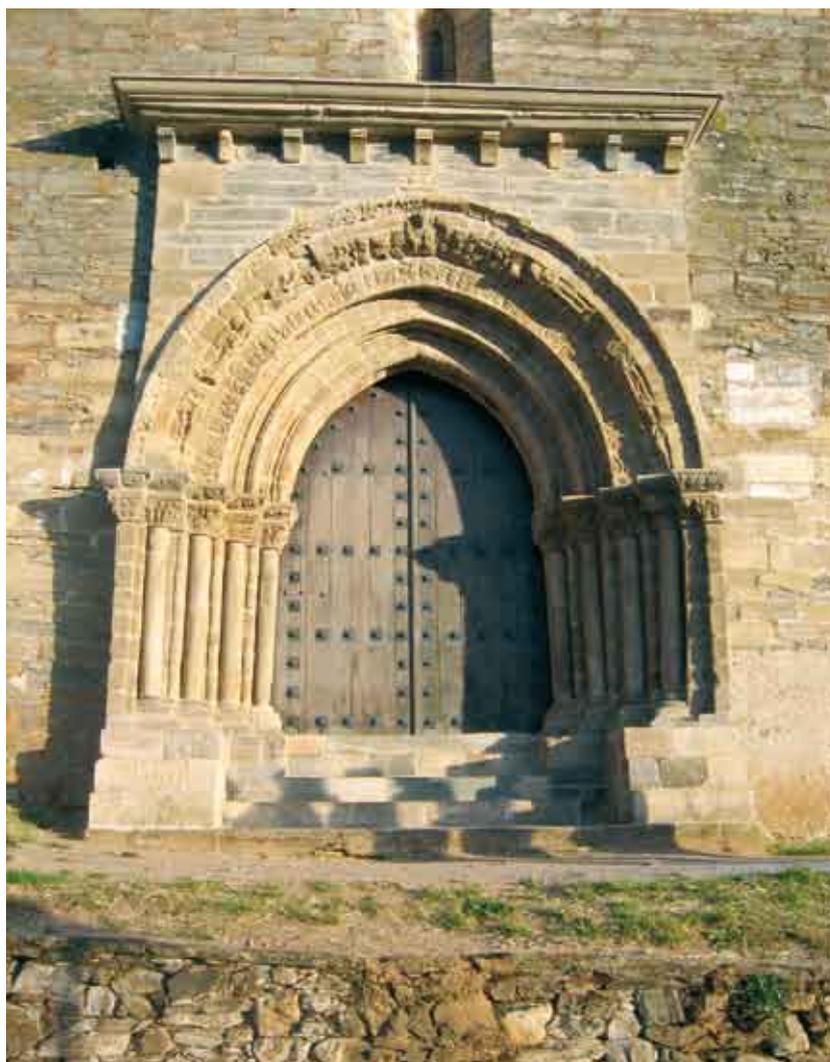
Puede que sea eso, o puede que sea un afán por hacer justicia histórica, lo cierto es que el interés por la Ruta Jacobea ha desempolvado trazados más o menos reconocidos, más o menos acertados, que reclaman para sí las huellas de los primeros peregrinos.

Parece claro que los primeros itinerarios aprovecharían las viejas calzadas romanas existentes (en el caso del Bierzo, la Vía Nova desde Asturica Augusta hasta Bergidum Flavium, pasando por Interamnium Flavium, continuando por la Vía Antigua por Villafranca, Lugo y Santiago), y que a medida que transcurren los siglos, por unas circunstancias u otras (invasión musulmana, traslado hacia el sur de la capitalidad,...) se producen rectificaciones del trazado.

Sea como fuere, lo cierto es que la UNESCO daba oficialidad a la ruta que transita por el Camino Francés, concediendo la decla-



La Ruta Jacobea se ha convertido este Año Santo en una marea humana ávida por alcanzar la tumba del Apóstol y en objeto de deseo de municipios desde los que se lanzan reivindicaciones de trazados alternativos



ración de Patrimonio de la Humanidad en 1992. Esta, en la comarca berciana, no es otra que la que en el siglo XII se recoge en el Codex Calistinus, en el libro IV sobre peregrinaciones que señala como décima etapa la que partiendo de Rabanal del Camino pasa por Foncebadón (*Portus Montis Yraci*), Molinaseca (*Siccamolina*), Ponferrada (*Pons Ferratus*), Cacabelos (*Car-cavellus*) y finalizaba en Villafranca del Bierzo tras recorrer 49 kilómetros. La undécima etapa partía de Villafranca hacia Triacastela, atravesando “Valcarce”.

Frente a esta oficialización del Camino Francés como Camino a Santiago, desde los ayuntamientos del Bierzo Alto se ha emprendido una campaña de reivindicación de la ruta primigenia que partiendo del puerto de Manzanal, atravesaría los municipios de Torre del Bierzo, Noceda, Bembibre, Congosto, Cabañas Raras, Camponaraya y Cacabelos. Este trazado es reconocido por el monje peregrino germano, Herman Künig de Vach, quien, a su regreso al convento de Estrasburgo, escribe en 1495 una guía para peregrinos normandos y sajones en el que recomienda esta alternativa por ser un trazado “menos montañoso”.

Los defensores de este trazado justifican su abandono por los peregrinos a la incursión de las huestes de Almanzor, quien habría elegido el Camino de Santiago para clavar con saña sus cimitarras en pleno corazón de la Cristiandad, arrasando a sangre y fuego todos los enclaves jacobeos de este trazado. Ante la tardanza en la reconstrucción de estos lugares, los peregrinos habrían optado por la ruta que no sufrió la ira mora. Del



tránsito de peregrinos por esta vía podrían dar fe monasterios, ermitas diseminadas por todo el recorrido e incluso un hospital de peregrinos en Cobrana.

A esta disyuntiva sobre la entrada de los peregrinos a la hoya berciana se ha sumado en fechas recientes otra sobre las alternativas que emplearían los caminantes a Campos Stellae para abandonar la

comarca. Así, a la tradicional salida por Villafranca y el Varcarce, se ha unido el denominado Camino de Invierno a Santiago, que habría sido utilizado por los peregrinos en las épocas en las que las condiciones climatológicas adversas impedían atravesar el puerto de O Cebreiro.

Este Camino de Invierno partiría de Ponferrada, atravesaría los municipios de Priaranza, Borrenes, Carucedo, Puente de Domingo Flórez, penetrando en la Comunidad gallega por O Barco, llegando a Monforte, desfilando por los cañones del Sil y para ascender luego hacia tumba del Apóstol.



Junto a esta reivindicación también hay que anotar otras que se han producido en años anteriores que anuncian desviaciones de la ruta original para acceder a determinados lugares de interés o templos del conocimiento y el recogimiento para los primeros peregrinos, con unas inquietudes mucho más espirituales que la mayoría de las actuales. Este es el caso del ramal del Camino que partiendo de

Camponaraya se dirigiría a Carracedo con el objetivo de alcanzar el Monasterio de Santa María.

Si es bien sabido que todos los caminos conducen a Roma, bien pudiera parecer que lo mismo sucede con los que tienen la tumba del Apóstol como destino final. Sea como fuere, lo cierto es que el único trazado que goza de la protección de la UNESCO es el denominado Camino Francés.

Este entra en Ponferrada desde Molinaseca coincidiendo, el ramal principal, con la carretera, cruzando el río Boeza por el lugar llamado Paso de la Barca –en clara alusión al método empleado por los peregrinos en otras épocas al desaparecer el antiguo puente, según afirma el catedrático de la Universidad Politécnica de Madrid, José Luis García Grinda-, entrando en el Burgo de Pomboeza, se pasaba junto al cementerio viejo –lugar donde se edificó en 1617 el convento de las Carmelitas-. El otro ramal se desvía hacia Campo, atraviesa la localidad por la calle de La Francesa, coincide con la carretera que viene de Salas y atraviesa el Boeza por el puente del Mascarón para entrar en Ponferrada por el barrio de la Borreca.

Dentro de la ciudad destaca como ítem fundamental en el devenir la Ruta Jacobea la construcción del puente de hierro, que ordenó levantar en el siglo XI el obispo de Astorga, Osmundo, y que vino a facilitar el tránsito de los peregrinos que tenían que vadear el río Sil. Este puente, que daría nombre a la ciudad, sustituyó al antiguo puente romano situado aguas arriba –a la altura de la Fuente del Azufre- y que marcaba el itinerario desde Santo Tomás de las Ollas a Columbrianos.

La salida de Ponferrada ofrece dos itinerarios distintos. Uno más directo hacia Camponaraya, atravesando calles bautizadas o renombradas como Camino Francés o Camino del Francés, estando documentado en este trazado la existencia de un hospital para peregrinos, el de San Juan de Fabero, que es citado en 1205 y se mantiene hasta el siglo XV. El otro, discurriría paralelo al río Sil, atravesaría Compostilla, Columbrianos –donde existió un hospital medieval del que existen numerosas citas en el siglo XIII- para abandonar el municipio atravesando Fuentesnuevas.



CLUB HÍPICO EL TROTÓN

XV CONCURSO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS
Fiestas de la Encina 2010 / Ponferrada

Club Hípico El Trotón
El 3, 4 y 5 de Septiembre 2010

Entrada gratuita	Horario
Servicio de apuestas	Mañanas 12:30
Bar, moorón, cafetería	Tarifes 17:30

Patrocinado por:

Bierzo 7

25 años con nuestra información

Avenida de los Escritores, 57.

24400 Ponferrada (León)

www.bierzo7.com - bierzo7@bierzo7.com

En nuestras páginas encontrarás:

Información contrastada

Reportajes únicos

Publicidad veráz

Opinión

ACCIONES EMBARRARTE 2010

6 y 7 de septiembre de 2010
en el recinto de la feria. 12 y 19 horas.

Rakú oriental (Wali Hawes) y **Rakú Occidental** (Andrés Oslé)

Le Four Mobile: Convertir objetos cotidianos en cerámica, a través del proceso y los hornos (Wali Hawes).



Demostración: Torno (Almudena Seisdedos) y
Torno tradicional bajo (Francisco Pascual)

V Muestra de Cine Documental:
Arte, Cerámica, Naturaleza, Paisaje.

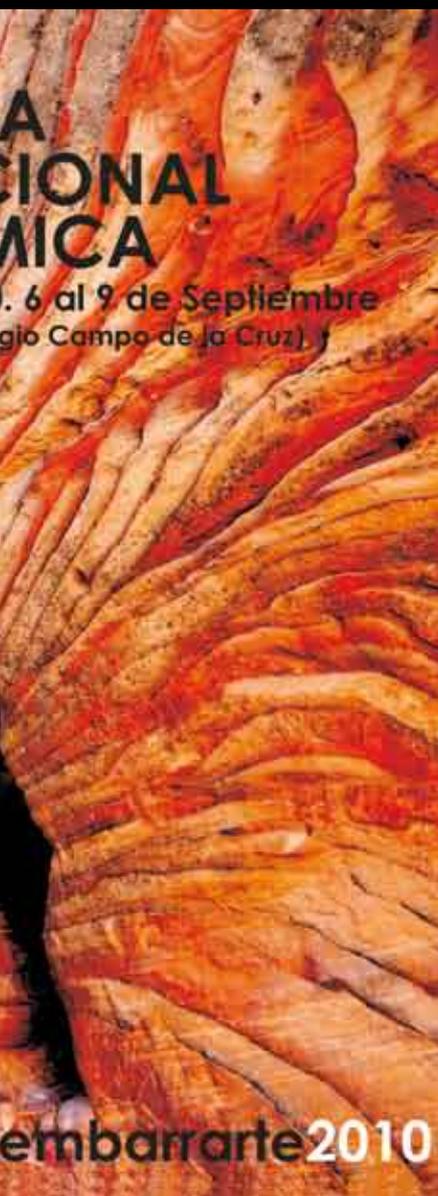
Proyecciones a partir de las 19:30 horas. Recinto de la Feria.

PARQUE ESCULTÓRICO /

SCULPTURE GARDEN

El proyecto Parque Escultórico /Sculpture Garden tiene como centro el Campus de Ponferrada (Universidad de León). Las intervenciones, tanto efímeras como permanentes, se diseñan y construyen con motivo de las distintas ediciones de EMBARRARTE.





CURSO INTERNACIONAL DE VERANO

Del 1 al 3 de septiembre • Campus Ponferrada (ULE)
LAND ART: ARTE, NATURALEZA Y CERÁMICA

El Land Art es una tendencia del arte contemporáneo, que utiliza el espacio y los materiales de la naturaleza (madera, tierra, piedras, arena, etc.). Esta expresión se ha traducido también como “arte de la construcción del paisaje” o “arte terrestre”.

El programa del curso comprenderá una serie de conferencias, talleres, proyecciones y visitas a la construcción de todas aquellas instalaciones artísticas que se generen, en muchas de las cuales se utilizarán materiales reciclados convertidos en objeto artístico. Se clausurará con un Filo-Café (reunión cultural portuguesa) sobre “Wabi Sabi” concepto japonés sobre la belleza artística.

El profesorado del curso será: Hisae Yanase (Japón), Iesaka Riruko (Japón), Gullu Sen (India), Wali Hawes (India), Italo Chiodi (Italia), Bernabé Moya (España), Ana Jiménez (España), Marcos Miguélez (España), Alfonso Fdez. Manso (España), Gerardo Queipo (España).

Más información: <http://cursolandart2010.blogspot.com>





CIMA

CIMA 2010 cumple un cuarto de siglo siendo jóvenes

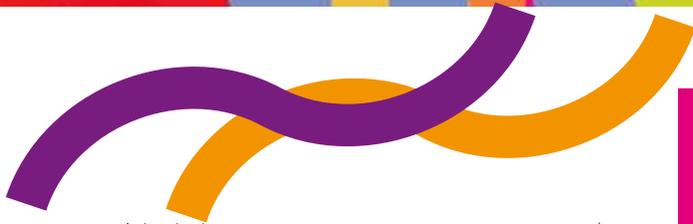


Más de 470 monitores voluntarios darán vida a los 36 talleres de este año en el Parque del Temple

Por Pablo Casal
Voluntario de Cima - Taller de Prensa

Se acercan nuestras fiestas y es ya costumbre incluir un llamamiento popular.

Siempre hablamos de Cima con ilusión, de cara a una nueva edición de su semana más fantástica, qué bonito adjetivo. Fantástica porque, hasta ahora, ha sido un éxito el despliegue de medios que inunda el parque del Temple y lo convierte en el bosque de los sueños, algo que también incluye fantasía.



La cantidad de gente que se acerca para colaborar con todas y cada una de las actividades preparada aumenta año tras año, esperando varias horas, desde la madrugada, para formar parte del equipo de voluntarios que sólo son una pequeña parte de la vida en Címadanía.

La parte fundamental son los niños, los pequeños que disfrutan disfrazados de mil y una maneras de vivir, caracterizados con sus héroes y princesas más cercanos, enamorados de los deportes y aficiones que comparten con sus amigos...

No nos cansamos de recordar la labor de los que alargan su colaboración durante todo el año, ayudan a hacer factible la vida de Címa durante el curso y escogen un paradero único en vacaciones, nuestro campamento, este año, un éxito de nuevo.

Gracias a la Concejalía de Juventud, al frente de la cual está Susana Téllez, que ya se ha convertido en 'La mamá', al Ayuntamiento de Ponferrada y a los que los 365 días del año comparten nuestras ganas de soñar, porque la llama de la ilusión no se apaga el 6 de Septiembre. Nosotros nos alimentamos de la felicidad que ilumina la cara de un niño, y este año, el 1 de septiembre, les regalaremos a ellos nuestro mejor menú, una carta con actividades humildes, llamativas, naturales y con un sabor, esperemos, que se mantenga en el paladar hasta el próximo curso.

Un saludo desde 'La casa de los sueños', el sitio en el que aprendemos, todos, a ser amigos de Peter Pan.



Programa de las fiestas de

La Encina

Día 3 de septiembre (Viernes)

20,00 h.- Ambientación de Peñas por las calles de la Ciudad.

21,15 h.- Plaza del Ayuntamiento. Apertura Oficial de las fiestas de la Encina 2010, con el PREGON DE FIESTAS. En la Plaza del Ayuntamiento, el Sr. Alcalde DON CARLOS LOPEZ RIESCO, presentará al pregonero de las Fiestas de la Encina 2010, TOÑO TEJERINA. Asistencia de la Reina y Damas de Honor.

21,30 h.- Filo-Café "Conceptos de la belleza entre Oriente y Occidente -WABI-SABI", (Encuentro portugués de artistas) con los participantes del curso y público en general hasta llenar el aforo (Café de Arles).

21,30.- Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Iª FIESTA DE LA CERVEZA. "OKTOBERFEST PONFERRADA 2010". Inauguración a las 18,00 horas. Abierta hasta la finalización de las fiestas todos los días desde las 13,00 h.

21,45 h.- Plaza del Ayuntamiento. Actuación de la Orquesta: PASARELA.

22,00 h.- Auditorio Municipal. CONCIERTO actuación estelar de "FITO Y FITIPALDIS". A las 20,30 horas, actuación de "LA CABRA MECANICA". (Precio 25,80 €, gastos de distribución incluidos). Lugar de adquisición: a través de Tick Tack Ticket. En Ponferrada en Tiendas Tipo en

calle Real de Ponferrada. En la taquilla del Auditorio el día del Concierto, en horario de 11 a 14 horas y de 17 horas en adelante.

00,30 h.- Plaza del Ayuntamiento.- Actuación de la Orquesta: PASARELA.

Día 4 de septiembre (Sábado)

9,00 h.- BAUTISMO DE BUCEO. Hasta las 14h., en las Piscinas de Verano del Plantío. Organiza: Escuela Municipal de Buceo. Colabora: Concejalía de Deportes.

10,00 h.- XXVII TORNEO DE FÚTBOL ALEVIN "ENCINA 2010", SEMIFINALES en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

10,00 h.- IVª TORNEO DE FÚTBOL BENJAMIN "ENCINA 2010". SEMIFINALES en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

10,00 h.- XIII OPEN DE TENIS "ENCINA 2010", en las Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín". Fechas: Desde el 1 al 5 de septiembre. Horario: de 10,00 a 14 horas y de 16,00 a 22,00 horas.

11,00 h.- Dianas y Alboradas.

10,00 h.- III TORNEO FÚTBOL 7 AMATEUR FISAD - UVEO2. De 10. a 14 h. y de 16 a 20 h. Estadio Municipal "Colomán Trabado". Organiza: Uveo2 Fitness y FISAD-SPA. Colabora: Concejalía de Deportes

11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2010. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 horas y de 17 a 20 horas. Talleres y Actividades.

12,00 h.- IIª EDICION MERCADILLO DE JOVENES CREADORES, en la Plaza Fernando Miranda. Horario: De 12,00 a 15,00 h. y de 18,30 a 23,00 horas. Abierta, hasta el día 12.

12,30 h.- XV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS "ENCINA 2010", en el Club Hípico El Trotón.

12,00 h.- Inauguración de la EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA de Miguel Fernández "SIRA", bajo el lema "El Bierzo en el pasado". Exposición de programas de mano de la Encina de los últimos 40 años. Lugar: Centro Cultural La Obrera. Abierta hasta el día 9. De 11,00 a 14,00 h. y de 18,00 a 21,00 h.

12,30 h.- Parque del Plantío: "VI FERIA DE TAPAS ENCINA 2010". Del 4 al 9 de septiembre. Horario de 12 a 15 horas y de 19 horas en adelante.

13,00 h.- Inauguración de la Exposición de Pintura bajo el título de "ANIMA ORGANICA", de JORGE SOLANA, en el Centro Cultural de Caja España. Horario: Días laborables de 19 a 21 horas y festivos de 12 a 14 horas. Abierta desde el día 4 al 25 de septiembre.

13,30 h.- Avda. Libertad. Aparcamiento del antiguo Carrefour. Inauguración oficial del VIº ENCUESTO DEL MARISCO Encina 2010. Especialidades: Almejas a la marinera. Berberechos. Cigalas a la plancha. Empanadas. Mejillones. Pulpo. Navajas. Vieiras, etc. Animación Folclórica. Horario : De 12 a 15 horas y de 19 h. en adelante. (Abierto del 4 al 9 de septiembre). Iª FIESTA DE LA CERVEZA. "OKTOBERFEST PONFERRADA 2010".

16,00 h.- IV CAMPEONATO DE SKATE Y BMX "ENCINA 2010", en el Skatepark de la Ciudad Deportiva del Toralín, frente al Recinto Ferial. Colabora Coca-Cola.

17,00 h.- XI TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL "ENCINA 2010", en los Campos Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.

17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2010. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 horas y de 17 a 20 horas. Talleres y Actividades.

17,30 h.- XV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS "ENCINA 2010", en el Club Hípico El Trotón.

18,00 h.- XVIII OPEN DE TENIS "CIUDAD DE PONFERRADA". Club de Tenis (c/ Sitio de Numancia, s/n). SEMIFINALES. Entrada Libre.

19,00 h.- XI TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL "ENCINA 2010", en los Campos Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.

19,30 h.- Plaza del Ayuntamiento: XXVII FESTIVAL DE BAILES REGIONALES, con la participación de los siguientes grupos:

- 1.- ALEGRIA BERCIANA.
- 2.- TEMPLARIOS DEL OZA
- 3.- EL CASTRO.

21,00 h.- Avda. de la Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: SINTONIA DE VIGO y ACORDES. Todos los días, en el recinto de la zona de baile, habrá degustaciones de los productos del Bierzo y el encuentro del marisco.

22,30 h.- Auditorio Municipal. CONCIERTO con el grupo "DESPISTAOS". (Precio 10 €. Anticipada y 12 € en Taquilla. Lugar de adquisición: Venta anticipada en Tiendas Tipo en calle Real de Ponferrada. En la taquilla del Auditorio, día del Concierto, horario de 11 a 14 h. y de 17 h. en adelante.

00,30 h.- Avda. de la Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: SINTONIA DE VIGO y ACORDES.

Día 5 de septiembre (Domingo)

9,00 h.- XIII PRUEBA CICLOTURISTA "SUBIDA AL MORREDERO". Salida y llegada frente a la Casa de la Cultura.

10,00 h.- XI TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL "ENCINA 2010", en los Campos Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.

10,00 h.- XXVI TRIAL MOTORISTA "ENCINA 2010", de carácter Nacional y puntuable para el Campeonato de Castilla y León, en Santo Tomás de las Ollas.

10,00 h.- XIII OPEN DE TENIS "ENCINA 2010", en las Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín". Fechas: Desde el 1 al 5 de septiembre. Horario: de 10,00 a 14 horas y de 16,00 a 22,00 horas.

10,00 h.- III TORNEO FÚTBOL 7 AMATEUR FISAD - UVEO2. De 10h a 14 h y de 16 h a 20 h. Estadio Municipal "Colomán Trabado". Organiza: Uveo2 Fitness y FISAD-SPA. Colabora: Concejalía de Deportes

10,00 h.- Pabellón Municipal del Toralín. Recepción de visitantes. Muestra y Exposición de Labores de la Asociación de Encajes y Multilabores Textiles "El Bierzo".



- 10,30 h.- Inscripción de los distintos Talleres en los Stand.
- 11,00 h.- Comienzo de Talleres de Patchwork, Pintura en Seda, Fieltro y Punto de Horquilla.
- 11,00 h.- XV EXHIBICIÓN DE AEROMODELISMO "ENCINA 2010", en el Campo Municipal de Aerodelismo, en la carretera que une el Puente Boeza con Campo. Exhibición de aviones a reacción y helicópteros.
- 11,00 h.- Dianas y Alboradas.
- 11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2010. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 h. y de 17 a 20 h. Talleres y Actividades.
- 11,30.- Inauguración del VIIº ENCUESTO INTERNACIONAL DE MULTILABORES TEXTILES de EL BIERZO, por las Autoridades Locales. Organiza: Asociación de Encajes y Multilabores Textiles "El Bierzo", en el Pabellón del Toralín.
- 11,30 h.- I MOTO RUTA "ENCINA 2010". Organiza: Club Espartanos M.C. Salida desde el Rincón del Motero (Glorieta de Sicalor), hacia los diferentes barrios de la Ciudad.
- 12,00 h.- INAUGURACIÓN en la calle Gil y Carrasco de la "FERIA DE PINTURA", organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario de apertura: De 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 22,00 h. Clausura: Día 9 de septiembre a las 20,00 h.
- 12,00 h.- XI Torneo de Fútbol Juvenil "Encina 2010", en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.
- 12,00 h.- XIV TORNEO DE FÚTBOL VETERANOS, entre los equipos C.D. Veteranos de Ponferrada y A. Veteranos U.D. SALAMANCA, a beneficio de ALFER (Asociación Lucha Enfermedades Renales) en las instalaciones del campo municipal de Flores del Sil.
- 12,00 h.- XVIII OPEN DE TENIS "CIUDAD DE PONFERRADA", en las instalaciones del Club de Tenis (calle Sitio de Numancia, s/n). FINAL. Entrada libre.
- 12,00 h.- IIª EDICION MERCADILLO DE JOVENES CREADORES, en la Plaza Fernando Miranda. Horario: De 12,00 a 15,00 horas y de 18,30 a 23,00 horas. Abierta, hasta el día 12.



- 12,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONÓMICAS Encina 2010. En la Avda. Libertad y Parque del Plantío. Horario: De 12 a 15 h. y de 19 h. en adelante. Abierto hasta la finalización de las fiestas. Iª FIESTA DE LA CERVEZA. "OKTOBERFEST PONFERRADA 2010".
- 12,0 h.- Parque del Plantío: "VI FERIA DE TAPAS ENCINA 2010". Del 5 al 9 de septiembre. Horario de 12 a 15 horas y de 19 horas en adelante.
- 12,30 h.- XV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS "ENCINA 2010", en el Club Hípico El Trotón.
- 13,00 h.- Avda. de España: hasta las 14,00 horas. EXHIBICIÓN DE MOTOS al público de los participantes de la I MOTO RUTA ENCINA 2010.
- 14,00 h.- Regreso de los participantes de la I MOTO RUTA, desde la Avda. de España al Rincón del Motero, recorriendo las principales calles de la Ciudad.
- 16,00 h.- X TRIALERA 4X4 "ENCINA 2010", detrás del campo de Fútbol del Toralín, con la participación de Pilotos nacionales.
- 16,30 h.- Reanudación del VII Encuentro y continuidad de los Talleres.
- 17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2010. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 horas y de 17 a 20 horas. Talleres y Actividades.
- 17,30 h.- XV CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS "ENCINA 2010", en el Club Hípico El Trotón, disputándose el Gran Premio "Ciudad de Ponferrada".
- 17,30 h.- Sorteo y entrega de regalos a los participantes en el Encuentro de Multilabores Textiles.
- 19,00 h.- Inauguración Oficial de la XIª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA. Lugar: en la confluencia de las calles Avda. de la Libertad y Avda. de Asturias. Organiza: CASA REGIONAL DE ANDALUCIA Y ASOCIACIÓN BERCIANA DE DOMINICANOS Y AMIGOS (Abeda). Recepción de Autoridades. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.
- 19,30 h.- Pl. del Ayuntamiento: MUESTRA DE LA CANCIÓN BERCIANA. Cada grupo participante interpretará dos canciones populares de El Bierzo.
- 20,00 h.- Clausura del VII Encuentro de Multilabores Textiles 2010
- 21,00 h.- Aparcamiento de la Avda. de la Libertad: Gran Baile a cargo de las Orquestas: MANHATTAN y AMÉRICA.





**MECÁNICA * CHAPA
PINTURA AL HORNO
PRE-ITV * DIAGNOSIS**

**SERVICIO GRÚA
24 HORAS**

Parque Industrial del Bierzo Telf. 987 427 434
C/ Bilbao, Parcela 42 Fax 987 409 916
24400 PONFERRADA Móv. 670 317 994 - 95



22,00 h.- Plaza de la Encina: Final del "IIº CONCURSO DE ROCK", de grupos locales. Organiza: Asociación de Vecinos del Casco Antiguo.

22,00 h.- Auditorio Municipal. Noche de humor con **LOS MORANCOS**. Precios: Sillas: venta anticipada 10 euros, en taquilla el día de la actuación 12 euros; en gradas: anticipada 6 euros, en taquilla 8 euros. Venta de entradas Tendas Tipo en C/ Real 17 de Ponferrada.

23,30 h.- Actuación en la XI Feria de Folclore y Gastronomía de CUADRO FLAMENCO compuesto por cantaor, guitarrista, percusión y bailarines.

00,30 h.- Aparcamiento de la Avda. Libertad. Gran Verbena con las Orquestas: **MANHATTAN** y **AMÉRICA**.

Día 6 de septiembre (Lunes)

10,30 h.- XIV CAMPEONATO DE LLAVE Y RANA "ENCINA 2010", en el Parque del Temple.

11,00 h.- Dianas y Alboradas.

12,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS Encina 2010. En la Avda. Libertad y Parque del Plantío. Horario: De 12 a 15 horas y de 19 en adelante. Iª FIESTA DE LA CERVEZA. "OKTOBERFEST PONFERRADA 2010".

12,00 h.- "FERIA DE PINTURA", organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario: De 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 22,00 horas.

12,00 h.- IIª EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES, en la Plaza Fernando Miranda. Horario: De 12,00 a 15,00 horas y de 18,30 a 23,00 horas. Abierta, hasta el día 12.

13,00 h.- Parque de El Temple. Cierre de todos los talleres de Cima y acto de **CLAUSURA DE LA CIUDAD MAGICA**.

13,00 h.- Comienzan las demostraciones de diversas técnicas cerámicas (Rakú, Torno, Performances) en el espacio de **EMBARRARTE** dentro del recinto de la Feria de CERÁMICA en el patio del Colegio Campo de la Cruz.

13,30 h.- Inauguración por las Autoridades de la **XXIX FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA**, en el recinto del Colegio Campo de la Cruz en la c/ Ancha. Clausura el día 9 a las 21,00 h. Exposición y venta. A continuación recorrido por las intervenciones escultóricas realizadas por los artistas orientales y occidentales durante la programación de **EMBARRARTE 2010**.

16,00 h.- XIV CAMPEONATO DE LLAVE Y RANA "ENCINA 2010", en el Parque del Temple.

19,00 h.- XXVII TORNEO DE FÚTBOL ALEVIN "ENCINA 2010", FINAL en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

19,00.- IVº TORNEO DE FUTBOL BENJAMIN "ENCINA 2010". FINAL en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

19,00 h.- Demostraciones de diversas técnicas cerámicas (Torno, Rakú, Performances) y proyecciones de documentales sobre Arte, Naturaleza y Cerámica en el espacio de **EMBARRARTE**, dentro del recinto de la Feria.

19,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Concurso de "JAZZSESION". Inscripciones en la Asociación de Hosteleros de la Plaza Fernando Miranda.

21,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Gran Baile a cargo de las Orquestas: **GALILEA** y **PLAYER'S**.

22,00 h.- I Trofeo de BOLOS Encina 2010 en la Bolera FLASHBOWLING.

22,00 h.- Recorrido por las calles del Casco Antiguo con diversos grupos de MARIACHIS.

22,00 h.- AUDITORIO MUNICIPAL. Festival de **ROCK & ROLL PARTY**. Actuación de los grupos: LOS CORONAS, VINILA VON BISMARCK and the lucky dados y TRAVELLIN BROTHERS. Entrada libre.

22,45 h.- Plaza del Ayuntamiento. ENCUENTRO DE MARIACHIS, con la participación de los grupos: "ESTAMPAS DE MEJICO", "VIVA MEJICO" y "CHARROS DE ESPAÑA".

23,00 h.- Actuación del Coro Rociero "VIRGEN DE LA ESTRELLA", en la Carpa de la Casa de Andalucía en Ponferrada.

00,30 h.- Aparcamiento Avda. Libertad: Gran Verbena con las Orquestas: **GALILEA** y **PLAYER'S**.

Día 7 de septiembre (Martes)

10,30 h.- XIV CAMPEONATO DE LLAVE Y RANA "ENCINA 2010", en el Parque del Temple.

11,00 h.- Dianas y Alboradas.

12,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS Encina 2010. En la Avda. Libertad y Parque del Plantío. Horario: De 12 a 15 horas y de 19 en adelante. Iª FIESTA DE LA CERVEZA. "OKTOBERFEST PONFERRADA 2010".

12,00 h.- IIª EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES. Pl. Fernando Miranda. Horario: De 12,00 a 15,00 h. y de 18,30 a 23,00 h. Abierta, hasta el día 12.

12,00 h.- "FERIA DE PINTURA", organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario de apertura: De 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 22,00 h.

13,00 h.- Demostraciones de diversas técnicas cerámicas (Torno, Rakú, Performances) y proyecciones de documentales sobre Arte, Naturaleza y Cerámica en el espacio de **EMBARRARTE**, dentro del recinto de la Feria.

16,00 h.- XIV CAMPEONATO DE PETANCA "ENCINA 2010". Parque del Temple.

13,00 h.- Demostraciones de diversas técnicas cerámicas y proyecciones de documentales sobre Arte, Naturaleza y Cerámica.

17,00 h.- XI TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL "ENCINA 2010". SEMIFINAL. En los Campos Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.

18,30 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO, organizado por la Asociación de Peñas de Ponferrada. Podrá degustar: "Lomo a la plancha con Pimientos del Bierzo", "Chorizos al infierno, con Pimientos del Bierzo", "Panceta a la plancha con Pimientos del Bierzo" y "Jamón Serrano con tomate". Abierto desde las 18,30 h. los días 7 y 8 septiembre.

18,30 h.- Plaza del Ayuntamiento. TARDE DE MAGIA. Actuaciones del "DUO KYPBALION" y ALISKIM LUNA. Presenta: Montty.

19,00 h.- XI TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL "ENCINA 2010". SEMIFINAL. En los Campos Ramón Martínez, en el Polígono de las Huertas.

19,00 h.- Continúa la XIª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA, ENCUENTRO DEL MARISCO y VIª FERIA DE TAPAS. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.

21,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Gran Baile a cargo de las Orquestas: **PANORAMA** y **TANGO**.

21,00 h.- Actuación del grupo de baile avanzado de la Casa de Andalucía, en la Carpa de la Casa de Andalucía en Ponferrada.

22,00 h.- AUDITORIO MUNICIPAL: CONCIERTO a cargo de los grupos locales: **DREED**, **MALA COMUNICACIÓN**, **THE POPISTART** y **THE IRREGULARS**. Entrada libre.

24,00 h.- FUEGOS ARTIFICIALES "Ciudad de Ponferrada", en el Puente del Centenario. Disparo de la primera sesión de Fuegos por PIROTECNIA ROCHA-AREAS, SL

00,30.- Plaza de la Encina RONDA A LA VIRGEN.

00,30 h.- Aparcamiento Avda. Libertad: Gran Verbena con las Orquestas: **PANORAMA** y **TANGO**.

Día 8 de septiembre (Miércoles)

11,00 h.- Dianas y Alboradas.

11,00 h.- Continúa de la XXIX FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA en el patio del Colegio Campo de la Cruz. Clausura el día 9 a las 21,00 horas. Exposición y venta. Actuación del Tamborilero de San Adrian.

11,15 h.- Paseo San Antonio. Desfile de Trajes Regionales hasta la Basílica de la Encina, donde se realizará la ofrenda floral. Participación de los grupos regionales: CASA DE ANDALUCIA que realizará la ofrenda floral. El Castro, Castro Bergidum, La Castañuela, Alegría Berciana, Templarios del Oza y Asociación Cultural Abelladeira.



11,45 h.- Salida del Ayuntamiento de la Corporación y demás Autoridades bajo mazas.

12,00 h.- Procesión solemne a la Virgen de la Encina, con celebración de la Eucaristía en la Plaza del Ayuntamiento, realizando la tradicional ofrenda el Ayuntamiento de PERANZANES. El recorrido de la procesión será. Plaza de la Encina, C/ Paraisín, C/ Jardines, Pl. Ayuntamiento. El regreso a la Basílica se realizará por la C/ del Reloj. Acompañamiento de la Banda de Música "Ciudad de Ponferrada" y grupos de Bailes Regionales.

12,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS Encina 2010. En la Avda. Libertad y Parque del Plantío. Horario: De 12 a 15 horas y de 19 en adelante. Iª FIESTA DE LA CERVEZA. "OKTOBERFEST PONFERRADA 2010".

12,00 h.- IIª EDICION MERCADILLO DE JOVENES CREADORES, en la Plaza Fernando Miranda. Horario: De 12,00 a 15,00 horas y de 18,30 a 23,00 horas. Abierta, hasta el día 12.

12,00 h.- "FERIA DE PINTURA", organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario de apertura: De 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 22,00 h.

19,00 h.- Tradicional desfile de CARROZAS. Salida oficial en la Avda. de Portugal, cruce con Avda. de la Cemba. Recorrido: Avda. Portugal, Glorieta del Templario, Puente Nuevo del Ferrocarril. Avda. Valdés. Camino de Santiago. Plaza de Lazúrtegui, Avda. de la Puebla, General Vives, Glorieta de la Carrasca y calle Ancha dirección al Ayuntamiento. Colabora en el desfile la Asociación de Peñas de Ponferrada y Tractores Coberman. Orden del desfile: Gigantes y Cabezudos. Grupos de ANIMACIÓN.

- 1.- Carroza LA CONCHA. Peña Puento Boeza.
- 2.- Carroza GÓNDOLA. Peña Pimiento Picante.
- 3.- Carroza ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS. Peña La Corona.
- 4.- Carroza LA VUELTA AL MUNDO EN LONDRES. Peña Lección de Humor.
- 5.- Carroza EL SABOR DE CUBA. Peña Villanueva.
- 6.- Carroza LA REINA.

19,00 h.- XIª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA, VI ENCUENTRO DEL MARISCO y VIª FERIA DE TAPAS. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta finalización de las fiestas.

20,00 h.- MILLA URBANA (Popular y Competitiva). Plaza Lazurtegui (A con-

tinuación del paso de las CARROZAS). Organiza: Club Atletismo Ponferrada. Colabora: Concejalía de Deportes.

21,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Gran Baile a cargo de las Orquestas: PALADIUM y FOLIADA.

21,00 h.- Pl. Ayto. actuación de "SON DE SIL", de O Barco (Orense).

23,00 h.- Actuación del grupo "VERDE LIMON", de la Casa de Andalucía de Ponferrada.

00,00 h.- Plaza del Ayuntamiento. Actuación de la BANDA MUNICIPAL de Ponferrada y el grupo TARFALLA.

00,30 h.- Aparcamiento Avda. de la Libertad. Gran Baile a cargo de las Orquestas: PALADIUM y FOLIADA.

Día 9 de septiembre (Jueves)

9,00 h.- XI TROFEO DE GOLF "ENCINA 2010", en las instalaciones de Congosto del Club de Golf Bierzo. (Entrada libre).

9,30 h.- RALLYE DE REGULARIDAD CULTURAL PARA AUTOMÓVILES ANTIGUOS Encina 2010, en el Aparcamiento frente al Museo del Ferrocarril. Concentración y verificación de vehículos.

11,00 h.- Dianas y Alboradas.

11,00 h.- XXIX FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA en el patio del Colegio Campo de la Cruz. Clausura el día 9 a las 21,00 h. Exposición y venta.

12,00 h.- Basílica de la Encina. MISA DE ACCION DE GRACIAS, con asistencia de la Corporación Municipal.

12,00 h.- Pruebas de habilidad y exhibición coches clásicos y antiguos, frente al Museo del Ferrocarril.

12,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS Encina 2010. En la Avda. Libertad y Parque del Plantío. Horario: De 12 a 15 horas y de 19 en adelante. Iª FIESTA DE LA CERVEZA. "OKTOBERFEST PONFERRADA 2010".

12,00 h.- IIª EDICION MERCADILLO DE JOVENES CREADORES, en la Plaza Fernando Miranda.. Horario: De 12,00 a 15,00 horas y de 18,30 a 23,00 horas. Abierta, hasta el día 12.

12,00 h.- "FERIA DE PINTURA", organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario: De 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 22,00 h.

espacio vivo
interiorismo y decoracion

¡Proyecta tu vida!

BANAK
importa

C/ Hamburgo, Nave 2
Pol. Ind. del Bierzo Fasel
24400 Ponferrada - León

Tel. 987.41.38.82 / Fax. 987.40.61.97
www.espaciavivo.es
espaciavivo@espaciavivo.es

13,30 h.- Salida y recorrido de los automóviles participantes por las calles de la Ciudad.

14,00 h.- Exposición hasta las 21,00 horas de los vehículos clásicos y antiguos participantes en el Aparcamiento del Museo del Ferrocarril.

17,00.- XIª TORNEO DE FUTBOL JUVENIL "ENCINA 2010". FINAL en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

19,00 h.- Continúa la XIª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA y VIª ENCUESTRO DEL MARISCO. Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.

19,00 h.- AUDITORIO MUNICIPAL. Programación infantil FIN DE FIESTA. Actuación de JUAN "D" y BEATRIZ, con el grupo "CIUDAD ARCOIRIS". Música, baile y juego. Precios: NIÑOS. Sillas 5 €. Gradas 4 €. ADULTOS: Sillas: 10 € y Grada 8 €. Los niños menores de 12 meses no pagan. Entradas en Tiendas Tipo en calle Real de Ponferrada. En la taquilla del Auditorio el día del Concierto, en horario de 11 a 14 h. y de 17 h. en adelante.

20,00 h.- Clausura de la FERIA DE PINTURA.

21,00 h.- Avda. Libertad gran Baile con la Orquesta: FANIA.

21,00 h.- Clausura de la XXIX FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA.

22,00 h.- Plaza del Ayuntamiento: TRIBUTO A "MICHAEL JACKSON".

00,00 h.- XIª FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA, degustaciones y bebidas típicas. Actuación de las alumnas de baile de la Casa de Andalucía de Ponferrada con final de fiesta Rociera, invitando a los asistentes a participar en el tablo. Clausura de la Feria.

00,00 h.- FUEGOS ARTIFICIALES "Ciudad de Ponferrada", en el Puente del Centenario. Disparo de la segunda sesión de Fuegos por PIROTECNIA PIBIERZO, S.L.

01,00 h.- Aparcamiento de la Avda. Libertad. Verbena popular con la Orquesta: FANIA. Fin de Fiesta. Degustación de SOPAS DE AJO. Colabora la Asociación de Peñas de Ponferrada.

ACTIVIDADES DE AGOSTO:

Día 20 agosto: 22,30 h.- Plaza Fernando Miranda. **ELECCIÓN REINA DE LAS FIESTAS y DAMAS DE HONOR.** Colabora: Gallega de Distribuidores de Alimentación, S.A. (Supermercados GADIS).

Días 26, 27, 28 y 29.- Pabellón Municipal de Deportes "El Toralín". FERIA DE LAS REBAJAS. Organiza: Centro Comercial La Cebra.

Días 27, 28 y 29: **XII FERIA DEL VINO.** Organiza: Consejo Regulador de la Denominación de Origen. Actuación de grupos regionales. Inauguración día 28, a las 19,30 horas. Actuación del grupo Castro Bergidum. Clausura día 30. Horario de 19,30 a 23 horas.

ACTIVIDADES SEPTIEMBRE

CIUDAD MÁGICA 2010 • 25 Edición Del 1 al 6 de septiembre

Talleres de Cima 2010:

Aire Libre, Aeromodelismo, Artesanía, Baile, Balanzbike, Barro, CiberCima, Centro de Información Juvenil, Comic, Chuta Gol, Dardos y Fútbolín, Desván de los Juegos, Dibujo y Pintura, Fotografía, Gran Aventura, Guardería Infantil, Hinchables, Huellas del Pasado, Jumping, Karts, Locotrén, Malabares, Manualidades, Music-Arte, Pizza, Prensa, RadioCima, Rally de la Energía, Rock-Band Cima, Rol, Scalextric, Teatro, Teledirigidos, Tómbola, Transformación, Videojuegos, ¡Y MUCHAS SORPRESAS MÁS!

Inauguración: Miércoles 1 de septiembre:

12.15 h. Parque del Temple. Recepción de autoridades

12.30 h. Acto de inauguración de Cima 2010. Pregón Oficial.

Clausura: Lunes 6 de septiembre:

13.00 h. Cierre de todos los talleres y clausura de la Ciudad Mágica 2010

Horario de los talleres:

Día 1 de septiembre: Tarde: 17.00 h. a 20.00 h.

Del día 2 al 5 de septiembre:

Mañanas: 11:00 h. a 14:00 h. - Tardes: 17:00 h. a 20:00 h.

Día 6 de septiembre: Mañana: 11:00 h. a 13:00 h.

Todos los días gymkhanas, juegos, torneos, actuaciones, concursos, aeróbic,... **MÁS DE TREINTA TALLERES PARA QUE PASES UNOS DÍAS INOLVIDABLES ¡NO TE LO PIERDAS!**

En nuestro taller de información puedes recoger el programa detallado de Cima 10 y enterarte de todas las novedades del día.

2) TEATRO MUNICIPAL BERGIDUM

1, 2 y 3 de septiembre. 21 horas

UNA COMEDIA QUE MANEJA CON MAESTRIA EL ARTE DEL HUMOR INTELIGENTE Y ELEGANTE.

Compañía de Arturo Fernández: La montaña rusa, de Eric Assous. Intérpretes: Arturo Fernández y Carmen del Valle. Versión española: Juan José Arreche.

Director: Arturo Fernández. Duración: minutos. Precio: 20 euros.

Entradas a la venta a partir del 28 de junio

4 de septiembre. 19 y 22 horas

UNA SESION DE HUMOR INOLVIDABLE

Ramón Guamá, Leo Harlem y Toño. El diablo sobre ruedas: 3 humoristas bercianos 3. Precio: 10 euros. - Entradas a partir del 28 de junio

3) EMBARRARTE 2010

1 de septiembre:

10,00 h.- Inauguración oficial Curso Internacional de verano en el Campus Universitario de EMBARRARTE 2010. La temática de este año es "Land-Art: Arte, Naturaleza, Cerámica y Paisaje". Artistas representantes de Oriente (Japón, India) y Occidente (Italia -Milán-), España (Valencia, Asturias, Castilla León). Duración del curso Embarrarte (1 a 3 septiembre). Matriculas en la Universidad (UNILION).

17,00 H.- Continuación de EMBARRARTE.

2 de septiembre:

10,00 h.- Continuación del curso Internacional de Embarrarte (mañanas y tardes) en el Campus Universitario sobre Land-Art: Arte, Naturaleza, Cerámica y Paisaje, en los espacios del entorno del Campus.

17,00 H.- Continuación de EMBARRARTE.

3 de septiembre:

10,00 h.- Continuación del Curso Internacional de Embarrarte (Oriente-Occidente) sobre Land-Art.

19,30 h.- Conclusiones y Clausura del Curso Internacional en el Campus Universitario de EMBARRARTE 2010 de Land-Art: Arte, Naturaleza, Cerámica y Paisaje.

21,30 h.- Filo-Café "Conceptos de la belleza entre Oriente y Occidente -WABISABI", (Encuentro portugués de artistas) con los participantes del curso y público en general hasta llenar el aforo (Café de Arles).

4) EXPOSICIONES y MERCADILLOS 2010

1 a 9 de septiembre:

EXPOSICIÓN FILATELICA en la sala de Exposiciones del Casino, sito en la calle Relej, bajo el lema "El Camino de Santiago a su paso por Ponferrada". Organiza: Grupo Filatélico de Ponferrada -Centro Galicia-, en horario de 19,00 a 22,00 horas los días laborables y de 12,00 a 14,00 y de 19,00 a 22,00 horas los días festivos.

1 a 9 de septiembre:

EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA sobre la Fiesta Templaria 2010, en la Plaza de la Encina. Organiza: Asociación de Vecinos "Casco Antiguo", en horario de 19,00 a 22,00 h. los días laborables y de 11,00 a 22,00 h. los días festivos.

1 a 9 de septiembre:

EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA de Miguel Fernández "SIRA", bajo el lema de "El Bierzo en el Pasado". Exposición de los programas de mano de la Encina de los últimos 40 años. Lugar: Centro Cultural "La Obrera". Calle Paraisín. Abierto en horario de 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 21,00 horas. Inauguración: Día 4 a las 12,00 horas.

3 a 12 de septiembre:

IIª EDICION MERCADILLO DE JOVENES CREADORES. Plaza Fernando Miranda. Organiza: Asociación de Hosteleros Plaza Fernando Miranda. Horario: De 12,00 a 15,00 horas y de 18,30 a 23,00 horas.

5) DEPORTES

Del 1 al 5 de septiembre

XIII OPEN DE TENIS "ENCINA 2010". Mañana y tarde. Pista de Tenis Municipales "El Toralín". Organiza: Club de Tenis Bergidum Ponferrada. Colabora: Concejalía de Deportes.

3, 4 y 5 de septiembre

III TORNEO FÚTBOL 7 AMATEUR FISAD - UVEO2. De 10. a 14 horas y de 16 a 20 horas Estadio Municipal "Colomán Trabado". Organiza: Uveo2 Fitness y FISAD-SPA. Colabora: Concejalía de Deportes

Día 3 septiembre:

9,30 h.- **XI Campeonato de ARMA CORTA** "Ciudad de Ponferrada", en la Galería de Tiro de Montecastro en CABAÑAS RARAS, detrás del Circuito de Karts. Entrega de Trofeos a partir de las 14 horas.

12,30 h.- **XV Concurso Hípico Nacional de Salto de Obstáculos.** Club Hípico El Trotón.

17,30 h.- **XV Concurso Hípico Nacional de Salto de Obstáculos.** Club Hípico El Trotón.

22,00 h.- **I Trofeo de BOLOS** Encina 2010 en la Bolera FLASHBOWLING. (Inscripciones anticipadas en la bolera).



INCER *Lux*
D E C O R A C I Ó N

- Cortinaje hogar y técnico
- Persianas de seguridad
- Persianas y compactos
- Puertas seccionales
- Mamparas de baño
- Mosquiteras
- Motorizaciones
- Velux

C/ Real, 3 Bajo • 24400 PONFERRADA • Tfno./Fax 987 17 31 12
INCERSL@gmail.com • www.incersl.com



*Le invita a visitar
su exposición en:*

Avda. Portugal, 65
Tel. y Fax: 987 41 07 35
PONFERRADA



**MUSIC
TOUR**

AGENCIA DE ESPECTÁCULOS

Gral. Vives, 27 - Telf. 987 41 14 35 • 24400 PONFERRADA

TANATORIO
LA ENCINA

*Funerarias
Reunidas
del Bierzo, S.A.*

EL CARMEN - BIERZO - DELMIRO VEGA

Horno Incinerador

Teléfono: **987 42 42 30**

Avda. de Astorga, s/n - 24400 PONFERRADA (León)



Celuisma,

un nuevo y moderno 4 estrellas abre sus puertas en Ponferrada.

El pasado mes de julio, la Cadena Hotelera Celuisma Hotels & Resorts abrió las puertas de su nuevo y moderno hotel 4 estrellas: El Hotel Celuisma Ponferrada. Un espectacular edificio de 111 habitaciones en la zona de expansión de la ciudad de Ponferrada.

Ubicado en la exclusiva zona de la Rosaleda y a tan solo 15 minutos del casco antiguo de la ciudad, el Hotel Celuisma Ponferrada se encuentra en un lugar privilegiado, cerca de centros comerciales, instalaciones



Vista panorámica desde la suite



Habitación sencilla

deportivas y al lado de la Torre de la Rosaleda, el edificio más alto de la Comunidad de Castilla y León.

Sus espacios amplios e iluminados permiten apreciar su sofisticada arquitectura posmoderna, ideal para llevar a cabo convenciones y eventos privados de todo tipo. Es precisamente su apuesta por el turismo de reuniones por la que Celuisma Hotels & Resorts, ha equipado al Hotel Celuisma Ponferrada, único en su tipo en la provincia, con 5 amplios salones para adaptarse según las necesidades y el número de asistentes a cualquier tipo de evento.

Además cuenta con un completo y amplio salón con capacidad para 300 personas para eventos o reuniones de negocios de mayor capacidad.

Además de unas instalaciones rodeadas por jardines y sus amplios salones para reuniones, el Hotel Celuisma Ponferrada cuenta con diversas zonas sociales en las que sus visitantes podrán relajarse, tomarse un café, leer el diario o disfrutar de la conexión wifi gratuita presente en todo el establecimiento.

Es también de resaltar su novedosa propuesta gastronómica, El Hotel cuenta con un espectacular restaurante Buffet y a la Carta con especialidad en comida tradicional con toques de autor, además de una cafetería para comidas rápidas y un café-bar.

Y no son sólo sus instalaciones las que merecen un especial reconocimiento, es también su excelencia en el servicio, y la trayectoria que Celuisma Hotels & Resorts Imprime en este y en cada uno de sus 24 hoteles desde hace más de 30 años.

La cadena hotelera Celuisma, con más de 30 años de trayectoria en el sector, actualmente cuenta con 9

Hoteles en España, además de 15 hoteles en el centro y sur de América. Hoteles vacacionales y urbanos así como varios establecimientos de lujo completan esta amplia oferta turística de Celuisma Hotels & Resorts:

En **México**: La Cadena Hotelera Celuisma cuenta con 3 hoteles vacacionales "Todo Incluido": Celuisma Dos Playas, Celuisma Imperial Laguna y Celuisma Maya Caribe, hoteles de 3 y 4 estrellas ubicados en la espectacular ciudad de Cancún, uno de los destinos turísticos mexicanos más reconocidos del mundo.

En **República Dominicana**: Celuisma Hotels & Restors cuenta con dos opciones vacacionales "Todo incluido" ubicadas en las paradisíacas zonas de Cabarete y Playa Dorada.

El Hotel Celuisma Paraíso Tropical en Cabartete, uno de los mejores lugares del mundo para practicar deportes de aventura como el wind surf y el kite surf

El hotel Celuisma Playa Dorada en Puerto Plata, un hotel todo incluido de mas de 400 habitaciones ubicado en una ciudad histórica, no en vano sirvió como puerta de entrada en America para Cristóbal Colón.

En **Colombia**: Cuatro diferentes destinos, tanto vacacionales y como urbanos, en tres diferentes ciudades.

En Cartagena de Indias, la ciudad más histórica del país, cuenta con dos hoteles de lujo 5 estrellas: El tradicional Hotel Caribe y el histórico Hotel Bantú, una casa colonial histórica convertida en Hotel Boutique.

También cuenta con hoteles en Barranquilla con el Hotel Puerta del Sol Barranquilla, ciudad del mundialmente famoso Carnaval de Barranquilla y cuna del folclore caribeño así como en Cúcuta, con el Hotel Bolivar, en la ciudad fronteriza con Venezuela.

En **Panamá**: En uno de los mas importantes centros económicos de América, Celuisma Hotels & Resorts cuenta con dos hoteles, un hotel urbano 4 estrellas, el Gran Hotel Soloy y Casino, además del lujoso 5 estrellas, el Hotel El Panamá, uno de los mas representativos de la ciudad.

También cuenta con dos hoteles más ubicados en destinos vacacionales: El lujoso hotel Bambito Resort, un 5 estrellas ubicado el entorno natural paradisíaco de la provincia de Chiriquí.

Ubicado en la provincia de Chitré, se encuentra el

hotel Los Guayacanes, un lugar para el descanso en una ciudad prácticamente desconocida , donde los viajeros pueden disfrutar de la armonía con la naturaleza

En **Venezuela**: En Isla Margarita, también conocida como "La sonrisa del Caribe", Celuisma Ofrece dos opciones: un hotel vacacional, "Todo incluido", ubicado en las famosas playas de Playa el Agua, y la posibilidad de hospedarse en un hotel urbano ubicado en el centro de la ciudad de Porlamar, para los amantes de la fiesta, que podrán encontrar una variada oferta de bares y discotecas y una excitante vida nocturna.

Para compras o negocios, isla Margarita es un destino único.



Lola Miranda/

Directora del Hotel Celuisma Ponferrada

"Queremos colaborar en el crecimiento turístico de Ponferrada y el Bierzo"

– ¿Por qué han elegido Ponferrada para continuar con el crecimiento de la cadena?

Consideramos que Ponferrada tiene un gran potencial y dado que es un punto de unión entre ciudades tan emblemáticas como Coruña , Santiago de Compostela, Lugo, Gijón, Oviedo, Salamanca, León y Valladolid entre otras y además de ser un importante punto de referencia del Camino de Santiago, estuvimos valorando el aportar nuestra experiencia después de tantos años en el sector turístico.

– ¿Qué viene a aportar Celuisma a Ponferrada?

Estamos aquí para complementar la oferta hotelera de Ponferrada y también la oferta en salones para bodas y reuniones, además de incentivar también en Ponferrada el sector de las convenciones y los congresos. Todo ello unido a una oferta gastronómica de cocina tradicional con toques de autor.

– ¿Cuáles son las expectativas de Celuisma ?

Colaborar en el crecimiento de Ponferrada y en la expansión de la zona del Bierzo turísticamente hablando.

En nuestras posibilidades, ayudar a la promoción de Ponferrada y del Bierzo para dar a conocer todas nuestras riquezas no sólo a nivel nacional sino también a nivel internacional.

Ponferrada quiere El Campeonato del Mundo de Ciclismo de 2013

Estado, Junta y Ayuntamiento comprometen financiación para que nuestra ciudad sea la sede del Mundial de Ciclismo en Ruta de 2013, un reto histórico para Ponferrada y El Bierzo

Ponferrada compartirá con otras tres ciudades, dos italianas y una belga, por ser la sede del Campeonato del Mundo de Ciclismo en Ruta el año 2013.

A finales de septiembre, en el Campeonato de Melbourne (Australia) se conocerá la decisión final, que de conseguirse convertiría a nuestra ciudad en la capital mundial del ciclismo de ese año.

Aquí vendrían los mejores corredores del mundo para las pruebas de carretera y contrarreloj, así como el resto de pruebas que conforman el campeonato e, incluso, congresos especializados.

Sería el mayor hito deportivo de la historia de la comarca por su proyección nacional e internacional, y por la repercusión no sólo en imagen sino económica y social para la ciudad y El Bierzo, ya que mueve miles de visitantes durante casi un mes.

Desde que en el otoño pasado el alcalde anunciara la intención de la Corporación Municipal de asumir el reto se ha logrado el apoyo de innumerables instituciones públicas y privadas, además de haber superado las inspecciones de los técnicos de la Unión Ciclista Internacional (UCI) de posibles circuitos y demás.

Tras tener el respaldo de la Real Federación Española de Ciclismo para que la candidatura española sea Ponferrada, el Ayuntamiento ha ido sumando apoyos. Primero el de todos los ayuntamientos del Bierzo, cuyos plenos aprobaron el respaldo. Después el del Consejo Comarcal y Diputación, así como los ayuntamientos de Astorga y León.

Las Cortes Regionales y el gobierno autónomo, con su presidente Juan Vicente Herrera al frente, así como



Juan Castaño, presidente de la RFEC, Jaime Lissawetzky y María José Salgueiro, con el alcalde en la firma del acuerdo entre Estado, Junta y Ayuntamiento

el gobierno central, con el apoyo expreso de José Luis Rodríguez Zapatero, y la unanimidad en el Congreso de los Diputados, aseguran ese apoyo generalizado a Ponferrada.

Además se han sumado federaciones de ciclismo y la Asociación de Periodistas Deportivos.

Pero lo más importante es el respaldo que la ciudadanía de Ponferrada y El Bierzo están dando a la candidatura que asegurarían un enorme éxito de público en todas las pruebas.

El Mundial de Ciclismo, por sus características en cuanto a instalaciones y formato, es perfectamente asumible para una ciudad como Ponferrada. Hasta ahora en España se ha disputado en Madrid, Barcelona, San Sebastián y Benidorm, y competimos con ciudades como Florencia o Génova.

En cualquier caso el apartado económico está asegurado tras la firma de un protocolo entre el Consejo Superior de Deportes, la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento en el que se asegura el compromiso de las tres instituciones.

Para el alcalde, toda la ciudad de Ponferrada “está orgullosa de representar a España, que nuestra ciudad sea una tarjeta de presentación para el deporte español” y augura que, en caso de lograrlo, sería un ejemplo de buena organización.

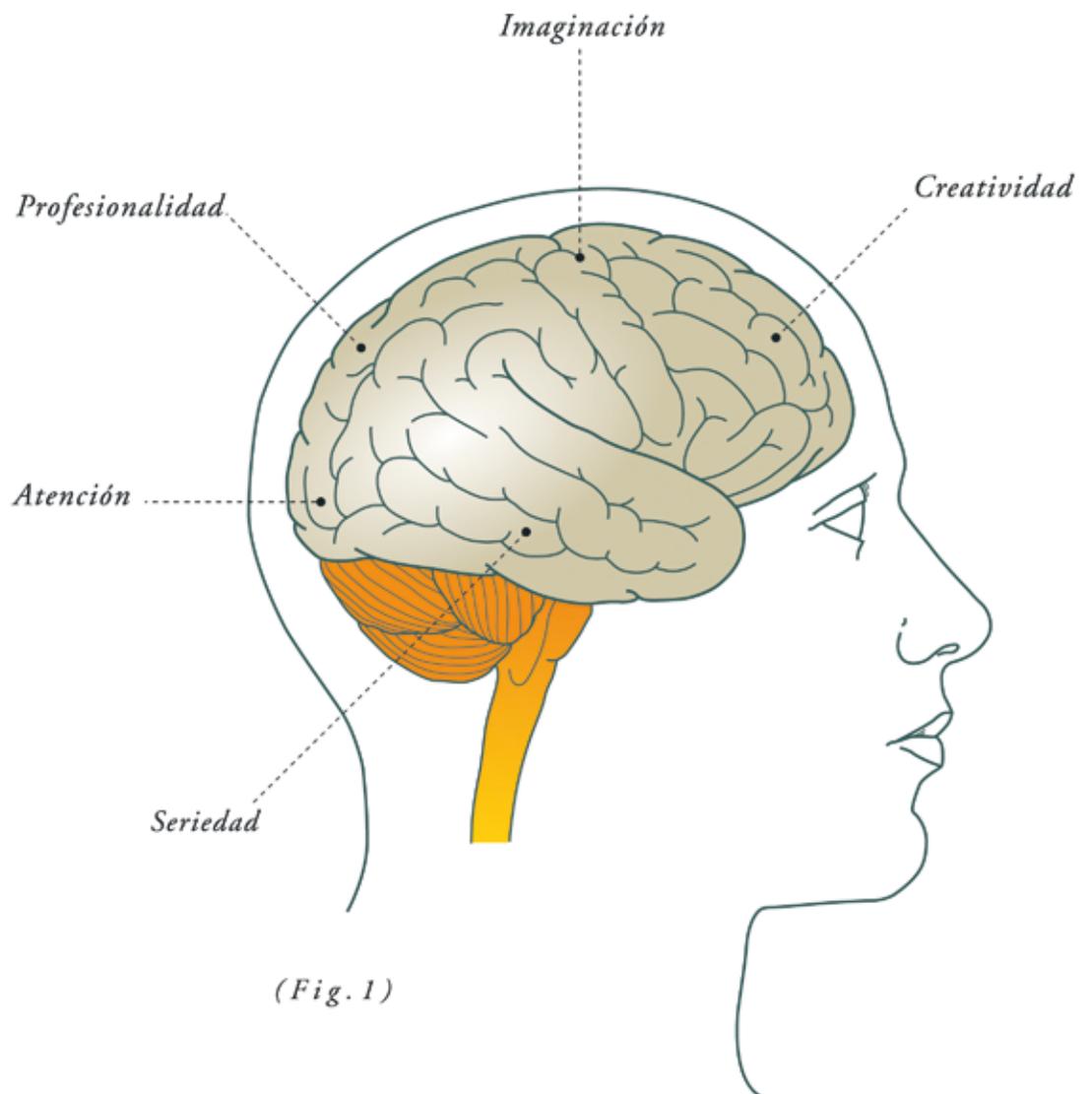
También ha señalado que esto “no es una aventura de una ciudad y una federación, sino un proyecto ambicioso también de una comarca, una provincia, una región y un país”.

En Melbourne está la respuesta.



El Bierzo  Digital
El Diario del Bierzo en internet
www.elbierzodigital.com

Sólo el **mejor**
equipamiento garantiza las
mayores prestaciones.



Tríptico. Taller de Diseño y Comunicación

...

Camino de Santiago, 1 . 3º A

Tel. 987 42 52 32

24400 PONFERRADA (León)

www.triptico.es info@triptico.es



Luces de El Bierzo en la pintura de Luis Gómez Domingo

A l pintor Luis Gómez Domingo (1946) la luz de la inquietud artística le despertó en las tardes adolescentes de finales de verano. A escondidas, sentado sobre el vértice del tejado de la casa familiar en Teruel, delineaba imaginariamente la geometría ocre de aquellos tejarcos antiguos, entre cuyos perfiles destellaban las cumbres de los tendales, pintados con blanco de España, bajo unos cielos apagados por los barnices estañados y las sombras verdosas y amarillentas que proyectaban las torres mudéjares. Es el paisaje íntimo de *“El primer cuadro de mi vida”* (Teruel, 1961), obra ejecutada con la limitación técnica y espacial de un formalismo candoroso propio de quién de manera precoz, vehemente e inmadura comienza a enfrentarse a la pintura desprovisto de cualquier experiencia, prejuicio y disciplina, con la pretensión ilusoria de captar al instante todas las luces ocultas en el universo de las formas.

Es la génesis más primitiva del complejo y esforzado proceso de aprendizaje artístico y humano en el que aún permanece inmerso el gran pintor Luis Gómez Domingo. Un aprendizaje, que de inicio, ya indagaba sobre la verdad y la belleza de la figuración de las cosas cotidianas, de los personajes sencillos y esenciales, a través de la captación de aquellas luces que alumbraban los sentimientos del pintor nuevo, forjados entre los vaivenes de la rebeldía de los primeros tiempos, del sometimiento a los cánones academicistas, muy diferentes uno del otro, de las escuelas de Bellas Artes de Valencia y Barcelona en las que se formó y de las influencias estéticas y conceptuales de otros grandes artistas que han estado muy presentes en su pintura.

Entre esa amalgama que lentamente iba componiendo con pincelada densa su personalidad creativa de pintor e ilustrador, subyacía a menudo la ruralidad turolense. La de las primeras pinceladas autorretratándose como pintor, la de los amores juveniles, la de los cabriales entre pinares y sabinas en la serranía de Albarracín. La de la atmósfera de las capeas de pueblo, manchadas con el blanco esponjoso de la camisa de fiesta de los mozos, la de las grotescas mascaradas carnavalescas evocando a José Gutiérrez Solana y las de los retratos populares y costumbristas representados con mucha ternura y dignidad. Temas pintados con una verdad que ha permanecido en el tiempo, sin doblegarse a los complejos del mercantilismo y el efectismo de las modas; temas fundamentales, a los que ha recurrido con frecuencia a lo largo de su vida artística, quizá evocando para su memoria los orígenes de aquellos paisajes terrosos e íntimos, creados a través de la observación del natural, antes de que los colores de su paleta más limitada fueran definitivamente conquistados por los de las luces de El Bierzo.

No sin cierta melancolía, el pintor y profesor reconoce, en su madurez, que ya no sabe pintar las luces de su tierra de origen, aquella que pintó en su juventud artística y a la que más tarde, cuando se sintió preparado, homenajeó en una de sus grandes obras, la serie: *“La batalla de Teruel”*, en la que capta magistralmente la luz agotadora del frío y de la soledad de la muerte sobre aquella ciudad.

Los colores del cielo y del terruño han sido finalmente arrebatados por los matices de la luz de esta tierra berciana, en la que vive, transita y pinta. Las gamas cromáticas, en

algún momento intermedio indefinidas y sin solución aparente de continuidad, se fueron enriqueciendo súbitamente, al descubrir el resplandor cegador de las montañas blancas de Peñalba, el verdor empastado de las panorámicas desde el mirador de Corullón, los cielos pizarrosos sobre los leiros, los amaneceres azules y serenos desde la atalaya de Lombillo. Su pintura resulta conmovedora, ejecutada con disciplina de oficio antiguo y a la vez, llena de una modernidad renovadora que ha ido evolucionando su obra a través de una intensa experimentación con la materia y la luz. Tras recuperarse de una trombosis inesperada, se le despertó una movilidad nueva en las manos que le permitió hacer suyos, sin apenas sobrepasar las pinceladas, los colores pajizos de la hierba acarreada, los matices del pelaje de los ganados, los reflejos dorados del mágico otoño berciano, los marrones y los violetas de la tierra recién mojada..., interiorizándolos en una correspondencia amorosa entre artista y paisaje, geográfico y humano.

El descubrimiento de la luz de El Bierzo y la asimilación de esta por parte del pintor ha traspasado la mera concepción de sus paisajes. Brilla en todo su esplendor entre las expresiones de los personajes, inunda el cuadro y su resplandor llega al espectador haciéndole partícipe del mismo espacio que el del cuadro e integrándolo en él. La luz berciana ha purificado su pintura, desposeyéndola de cualquier elemento insustancial, desdibujando el verismo del realismo social, abstrayendo los elementos esenciales de una pintura que le ha enfrentado a temas diversos y trascendentales. Los azules y los verdes pizarrosos bañan el alma del pueblo en las modestas procesiones con paisanaje. Un tema el de las creencias, abordado desde la religiosidad popular hasta la profundidad reflexiva de la Pasión, que la pintura de Gómez Domingo ha afrontado sin los complejos de otros muchos, que han rehuído o rechazado el tema en busca de una pretendida modernidad.

La propia materia extraída de la tierra le ha servido, en otras ocasiones, para matizar las luces y sombras de antracita del Bierzo. El óxido de hierro y el carbón de viña han sido los medios a través de los cuales ha representado en negro sobre blanco los paisajes grisáceos, los hombres y los temas pendientes, aplazados hasta verse pleno de dominio, como la magnífica serie de recientes dibujos con los que ha recordado las lecturas de El Quijote.

La mirada y la pintura de Luis Gómez Domingo están iluminadas por la luz mágica de El Bierzo, de la que ya no puede ser desposeída ni su alma ni su paleta.

Francisco-Javier García Bueso

Director de los Museos de Ponferrada y del Castillo de los Templarios



Ángel Fernández

Cacharrón

La música en El Bierzo y en especial Ponferrada, debe rendir homenaje a la figura de Ángel Cacharrón.

Puede que no se halla valorado en su justa medida, la labor musical que Cacharrón tuvo a mediados del siglo XX.

Las tunas y agrupaciones musicales que por aquel entonces florecían en lugares tan significativos como Villafranca, Cacabelos, Ponferrada y Bemibre, recuerdan con nostalgia el ingenio y las condiciones innatas de Cacharrón, para transmitir sus conocimientos a generaciones y generaciones de bercianos.

Aún es el día de hoy que muchos de los componentes de las distintas tunas del Bierzo, recordamos con simpatía y orgullo, esa figura estilizada, fibrosa, cuya mirada penetrante te hacía recordar cuál era el tiempo y el ritmo de la canción que se iba a ensayar. No cabe duda, que la torre del reloj de Ponferrada, había marcado para siempre esa obsesión que el insigne músico tenía con los compases y los tiempos musicales.

Compañero y colaborador de Esteban de la Puente, vinculó su trayectoria musical a todos los movimientos musicales que paulatinamente iban apareciendo por los distintos barrios de la ciudad.

Mientras que uno se distinguía por la defensa y apoyo de las corales ponferradinas, el otro, revitalizaba sus conocimientos, transmitiéndolos a las distintas tunas bercianas. Ambos marcaron una edad de oro musical en la ciudad de Ponferrada, que supuso un gran interés a todos los jóvenes y menos jóvenes bercianos, por los instrumentos de cuerda.

PRIQUITO



Tuna de Ponferrada 1950



T A L L E R E S

VADOSAL, S.A.

- FABRICACION Y REPARACION DE MAQUINARIA
- RECTIFICADO

POLÍGONO INDUSTRIAL DEL BIERZO - PARCELA 50

TEL/FAX: 987 544 219 • Móvil 659 563 562

e-mail: tvadosa@eresmas.com

24560 TORAL DE LOS VADOS (LEÓN)

ALSA

PONFERRADA - MADRID
9 Salidas diarias / 3 en clase Supra



*ALSA felicita a
todos los bercianos
en las
Fiestas Patronales de la
Virgen de la Encina*

www.alsa.es

SMS
5567

902 42 22 42

El vino como expresión del máximo cuidado a la vid

Godelia

La bodega de Pieros se lanza a la conquista del mundo con unos vinos de calidad fruto de un proceso productivo que se inicia, con mimo extremo, en la propia viña

“El manejo en viña es fundamental para conseguir lo que buscamos: calidad”. Este es uno de los mandamientos, tal vez la piedra angular, sobre los que descansa el proyecto vitivinícola de la bodega Godelia. Un proyecto que tiene como objetivo conquistar los mercados, fundamentalmente los internacionales, con unos vinos muy bien elaborados, y para lo que es esencial que la materia prima que llegue a la bodega contenga toda la potencialidad que se le presume a las variedades autóctonas bercianas.

Así ocurrió en la vendimia de 2009, la primera que esta bodega familiar levantada en las empinadas cuevas de Pieros realizaba siguiendo su credo. Fruto de esta vendimia ya han comenzado a hacerse un hueco en los mercados las variedades más jóvenes de los “Godelias”. Unos vinos perfectamente diferenciados para conquistar, cada uno con sus virtudes, a los distintos segmentos de consumidores. “Godelia tinto”, “Godelia blanco sobre lías” y “Viernes” –tinto joven 100% mencía- son los tres caldos que anticipan el torrente de calidad que pretende alcanzar este nuevo proyecto de bodega. A ellos se les sumarán en las próximas fechas, cuando se cumplan los tiempos de envejecimiento en barrica, “Godelia selección blanco”, “Godelia selección tinto” –con 8 y 16 meses de reposo en madera- así como “Libamus”, un vino dulce elaborado con uvas mencía sobremaduras en la propia cepa.

Hablar de Godelia es hacerlo de un proyecto de un grupo familiar que encabeza Vicente García, que ha sabido rodearse de un equipo de colaboradores joven y dinámico. Con media docena de trabajadores en bodega y viñedo, un número que se incrementa puntualmente para realizar las labores en viña de la forma más natural y tradicional posible, destaca la presencia del enólogo, Josep Serra, llegado de la



Denominación de Origen Calificada Priorato, quien con la también enóloga Silvia Marrao son los encargados de supervisar todo el proceso de producción y elaboración.

Un proceso que se inicia en las aproximadamente cuarenta hectáreas de viñedo que controla Godelia en las laderas de la pedanía cacabelense de Pieros entre viñedos propios –treinta hectáreas en la finca Legúas y cinco más en el mítico enclave del Castro de la Ventosa- y otras 5 hectáreas más arrendadas a particulares en los que el control y la explotación están dirigidos desde la dirección de la bodega.

Precisamente, en este trabajo de campo la bodega quiere marcar diferencias con el resto, sabores de que la obtención de un buen producto en origen determinará la calidad de los caldos que desean para embotellar bajo la etiqueta Godelia. En este sentido, los años de experiencia del enólogo catalán en la DOC Priorato, donde el mundo de la viticultura se ha desarrollado enormemente en los últimos lustros, está jugando un papel determinante para conseguir



sacar toda la potencialidad a las variedades autóctonas del Bierzo: mencía, godello y doña blanca.

Frente a otras apuestas por métodos de trabajo diferentes, los pasos de esta bodega se encaminan a una producción “racional”, esto es, dar a los viñedos lo que estos necesitan. Nada más, pero tampoco nada menos. Así en la primera cosecha desde que la bodega está controlada por la familia García Rodríguez, con gran tradición en el mundo de la agricultura, se han puesto en marcha actuaciones que han redundado en la mejora del producto con el que han elaborado la cosecha 2009. Medidas que abordan todos los aspectos relacionados con la viña: desde la poda a la vendimia. Desde los tratamientos fitosanitarios a la no labor del terreno para evitar la erosión del mismo y promover una cobertura vegetal que favorezca la absorción de la humedad y el control del vigor de la planta. Todo ello con la idea clara de promover producciones bajas por cepa para conseguir calidad, no cantidad.

Todo este trabajo de mimo, casi extremo, a las viñas culmina en la vendimia. Un momento, el de la recolección especialmente trascendental en todo el proceso. Sabedores de esto, Godelia ha apostado, junto con la recolección a mano de la uva, y la selección racimo a racimo a la entrada en la bodega, por la utilización de cámaras frigoríficas para transportar la uva recogida a su “centro de operaciones” en Pieros. Esto permite que la cosecha cortada llegue a la bodega en perfecto estado de conservación, retrasando la fermentación y facilitando una mejor gestión de la elaboración.

Si se extremaron los cuidados antes de la entrada de la uva en la bodega, en la fase de elaboración, Godelia tampoco escatima en recursos. Con la utilización de la tecnología más moderna y funcional, y siguiendo técnicas tradicionales, apuesta, asimismo, por la aplicación de métodos de elaboración sostenibles medioambientalmente.

Con estas condiciones, Godelia recogió en su primera vendimia alrededor de 500.000 kilos de las variedades mencía, doña blanca y godello, una cifra cuyo aumento no entra dentro de sus objetivos prioritarios. “Nuestra finalidad



principal no es crecer exponencialmente. Deseamos mantener la calidad de los vinos que sacamos y que sacaremos en el futuro al mercado. Cuando se crece es fundamental hacerlo con mucho cuidado para ser fieles a la calidad que perseguimos”, precisa Sonia Fernández, la responsable de exportaciones de la bodega.

Precisamente las características de este cargo anticipan otra de las señas de identidad de esta bodega: la apuesta por conquistar los mercados internacionales. “El vino del Bierzo tiene mucho potencial fuera. Para ello es importante estar posicionados, abrir caminos para dar a conocer la DO; y después disponer de un producto atractivo con una buena relación calidad/precio y con una muy buena imagen” precisa Fernández.

Sin embargo, el querer centrarse en el mercado exterior no quiere decir que Godelia vaya a desatender al consumidor nacional. De hecho alguno de sus vinos está especialmente pensado para una tradición tan española como es el “tapeo”, y de ahí su nombre: Viernes. Un vino juvenil y afrutado, fácil de beber y especialmente pensado para el público joven.

Así las cosas, además de ese objetivo inmediato de lograr un buen posicionamiento en el mercado del vino, Godelia se plantea otros a medio plazo y que suponen reinvertir los beneficios que obtenga en la mejora del proceso de producción: apuesta por la investigación. Es una de las ventajas que tiene añadidas el ser una bodega familiar, en la que la obtención de resultados anuales no ocupa el primer peldaño en el orden de prioridades.

Paralelamente al desarrollo de esta actividad vitivinícola, o mejor dicho, íntimamente ligada a ella, Godelia apuesta por pregonar sus formas de hacer a los cuatro vientos. Por eso se ha embarcado en la iniciativa Rutas del Vino, con las que el turismo y el mundo de la enología en el Bierzo se darán la mano. Una excusa más para conocer el buen hacer de esta joven bodega, cuya mejor tarjeta de presentación es la calidad de los vinos que elabora.

CATA VINO:

Godelia Blando sobre lías

Vino blanco de las variedades godello (80%) y doña blanca (20%) con una crianza de cinco meses en depósito sobre sus lías finas aplicando la técnica del bâtonnage.

La calidad final de este vino tiene mucho que ver tanto con el maridaje perfecto de las dos variedades autóctonas del Bierzo que lo componen, como con las atenciones que les dispensan a estas a la hora de realizar su recolección. Con un tratamiento térmico a cinco grados de temperatura tras su recogida en la viña, las uvas entran en la bodega, tras un doble proceso de selección manual en mesa, en las condiciones idóneas para comenzar su transformación.

En la cata, el Godelia Blanco destaca en nariz por su elegancia y complejidad aromática con notas florales y frutales, junto a matices minerales propios del carácter de la zona vinícola berciana. Fresco y untoso, de largo recorrido en boca con un final muy persistente.



Escuelas Deportivas Municipales, el futuro del deporte de Ponferrada

Más de 1.600 jóvenes participan en las 40 escuelas que promueve el Ayuntamiento de Ponferrada, siendo la ciudad española que más disciplinas imparte



El pádel es el último deporte en incorporarse, en la imagen el día de la presentación de las nuevas pistas

El Ayuntamiento de Ponferrada es el que más Escuelas Deportivas Municipales mantiene abiertas en nuestro país, siendo en la actualidad 40 tras la incorporación en las últimas semanas de la Escuela Municipal de Pádel.

Estas 40 disciplinas que se imparten en las instalaciones municipales mueven un número aproximado de 1.600 jóvenes del municipio de entre seis y dieciocho años que son las edades de las escuelas municipales.

Este logro de la Concejalía que preside Emilio Villanueva se debe a la buena gestión de las infraestructuras deportivas públicas, así como a su ampliación, que en los últimos cuatro años ha visto cómo se incorporan nuevas instalaciones como la ampliación de las pistas de tenis, las pistas de pádel, el campo de rugby, el nuevo pabellón que se está levantando en Fuentesnuevas, las pistas de skateboard y patinaje, el rockódromo que está en construcción, etc.

Las escuelas están pensadas como forma de iniciación al deporte, de modo que los niños y adolescentes puedan probar con el que le llama la atención o le guste, y que a partir de ahí decidan si continúan en clubes y equipos tras cumplir los dieciocho años.

Fruto de este trabajo son también los éxitos obtenidos por Ponferrada en los últimos juegos escolares regionales, donde hay casi 8.000 fichas, así como los de otros jóvenes que empiezan a destacar en el panorama nacional en Tiro con Arco, en baloncesto y voleibol femenino, etc...

La mayor parte de las escuelas deportivas son gratuitas, y el resto tienen precios populares de entre 12 y 14 euros. La que más cuesta la de Hípica, con 24 euros.

Toda la información sobre las escuelas está en la Concejalía de Deportes, en las oficinas del Pabellón del Toralín, y en el teléfono 987415950, así como en www.ponferrada.org

Relación de Escuelas Deportivas Ponferrada

Orientación

Lugar: Autoescuela Peñalba, Centros Escolares, Parque del Temple y Pajariel
Horario: L de 13h a 14h y S de 10h a 14h

Patinaje

Lugar: Patio Colegio Peñalba y aparcamiento Estadio Toralín
Horario: L y Miércoles de 20h a 21h V de 19h30 a 21h30

Pesca

Lugar: Pabellón El Toralín - Horario: Sábados de 10h a 11h

Piragüismo

Lugar: Piscinas Municipales y Río Sil
Horario: Sábados de 11h a 14h

Porteros de fútbol

Lugar: Estadio Colomán Trabado
Horario: L y J de 17h30 a 19h30

Rugby

Lugar: Campo Puente Boeza - Horario: A determinar

Salvamento deportivo

Lugar: Piscinas El Toralín - Horario: De L a J de 18h a 20h

Tai-chi / Kung-fu

Lugar: Pabellón El Toralín - Horario: J de 17h a 18h

Tenis

Lugar: Pistas de Tenis municipales
Horario: De L a V de 17h45 a 20h45 S de 9h45 a 13h45

Tenis de mesa

Lugar: Pabellón El Toralín - Centros Escolares
Horario: De L a J de 16h a 18h
(Centros escolares) V de 17h a 19h

Tiro con arco

Lugar: Pabellón El Toralín y Colomán Trabado
Horario: M y J de 18h a 20h
Edades de los Alumnos: De 8 a 18 años

Trial

Lugar: Circuito El Escaril - Horario: Sábados por la tarde
Edades de los Alumnos: De 6 a 16 años

Voleibol

Lugar: Centros Escolares - Horario: M y J de 16h a 19h

Aerodelismo

Lugar: Pabellón El Toralín - Circuito El Escaril
Horario: L y V de 18h a 19h30

Aire comprimido

Lugar: Pabellón El Toralín - Horario: L y J de 19h30 a 21h30

Ajedrez

Lugar: Pabellón El Toralín - Centros Escolares
Horario: A determinar

Atletismo

Lugar: Estadio Colomán Trabado
Horario: De L a V de 17h30 20h30- Sábados de 12h a 14h

Autóctonos

Lugar: Centros Escolares - Horario: De L a V de 9h a 13h

Automodelismo

Lugar: Circuito El Escaril - Horario: S y D a determinar

Bádminton

Lugar: Pabellón La Borreca - Horario: J de 17h30 a 19h

Baloncesto

Lugar: Centros Escolares
Horario: De L a V de 17h a 18h

Balonmano

Lugar: Centros Escolares - Horario: De L a V por las tardes

Béisbol

Lugar: Puente Boeza - Horario: Sábados por la tarde

Biketrial

Lugar: Circuito El Escaril - Horario: S de 16h30 a 20h

Billar

Lugar: Centro Cívico La Placa - Horario: Miér. de 17:30 a 19h

Buceo

Lugar: Piscinas Municipales Horario: Sábados mañana (1 mes)

Campo a través

Lugar: Centros Escolares - Horario: A determinar

Capoeira

Lugar: Pabellón El Toralín
Horario: M y J de 19h30 a 20h30 V de 20h30 a 21h30

Ciclismo

Lugar: Pabellón La Borreca
Horario: L y Mier de 16h a 17h S de 11h a 14h

Equitación

Lugar: Club Hípico El Trotón
Horario: M a V de 16h a 21h S de 11h a 14h y de 16h a 21h

Esquí

Lugar: Estación El Morredero
Horario: Sábados por la mañana

Fútbol

Lugar: Piscinas climatizadas
Horario: Mié y V de 17h30 a 20h

Fútbol sala

Lugar: Pabellón José Arroyo. - Horario: De L a V de 17h a 21h

Gimnasia artística

Lugar: Pabellón El Toralín.
Horario: M y J de 17h45 a 18h45

Gimnasia rítmica

Lugar: Pabellón El Toralín y José Arroyo y Piscinas Climatizadas - Horario: M, J y S

Golf

Lugar: Club de Bolf Bierzo - Horario: S y D de 9:30 h. a 13:30 h.

Judo

Lugar: Pabellón El Toralín - Horario: L y V de 16h a 17h45

Karate

Lugar: Pabellón El Toralín - Horario: L y V de 17h a 19h30

Natación

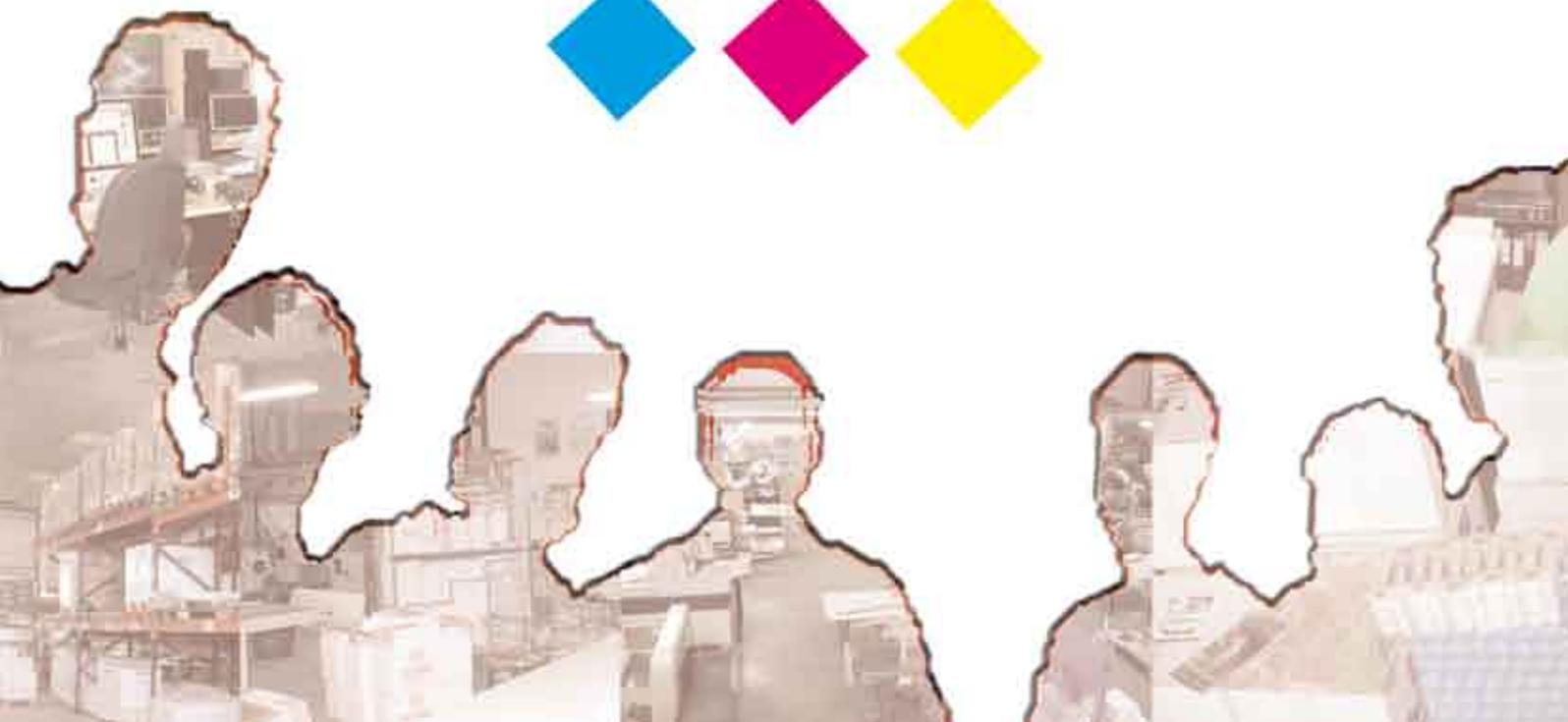
Lugar: Piscinas Climatizadas Horario: De L a V de 18h a 19h

Peñalba impresión

Trav. Bellavista, s/n
24400 PONFERRADA
Tfno.: 987 42 68 44
Fax: 987 40 99 12
e-mail: info@penalbaimpresion.com



nuestro equipo



Marcos Miguélez: “Proto-arquitectura” Vs “Post-pintura”

F. Javier Panera Cuevas

Director de programación de Da2 (Domus Artium Salamanca)
y Profesor de Crítica de Arte de la Universidad de Salamanca.

Fotografías: Gonzalo García Pelaez

El trabajo que Marcos Miguélez presenta en la sala de exposiciones de la Universidad de León, Campus Ponferrada, bajo el título “Protoarquitectura” es eminentemente interdisciplinar. Para este joven artista con formación de arquitecto, la pintura, la escultura o la instalación se revelan como campos de exploración plástica y conceptual que se traducen en diferentes formatos en un esfuerzo típicamente posmoderno por intentar expandir los límites entre disciplinas.

Miguélez concibe su obra como muchas cosas a la vez: proceso, artificio y dimensión poética; materializando tal empeño en varios géneros y soportes: una instalación escultórica en la que la luz juega un papel protagónico, una pieza de video que “activa” performativamente la pieza anterior, maquetas, esculturas, bocetos y por supuesto, un atractivo conjunto de dibujos y pinturas regidas por complejas –y al mismo tiempo hipnóticas- relaciones geométricas, que, más allá de su apariencia abstracta, hacen intuir narraciones secretas...

Marcos Miguélez parte de una posición con respecto a la arquitectura comparable a la de escultores, como Gordon Matta Clark, Dan Graham o más recientemente Rachel Whiteread. Perceptible al mostrar a través de sus pinturas, videos e instalaciones aquellas posibilidades plásticas y narrativas que la arquitectura -como disciplina aparentemente autónoma-, no consideraba o lo hacía de un modo secundario; lo cual, la reconstituye a nuestros ojos de una manera impensada, pero a la vez familiar.

En este conjunto de operaciones de expansión y deconstrucción del sustrato arquitectónico hay una serie de rasgos que nos llevan a pensar inmediatamente en la definición que hacía Derrida de las “Artes Espaciales” como un ámbito de experiencias de lo “formal”, sensorial y perceptual (más que puramente “visual”), donde la presencia arquitectónica es un “diferencial” irreductible por igual al pensamiento racional y al lenguaje simbólico y en el cual se desarrolla incesantemente un complejo “constructo” de experiencias de memoria, percepciones y deseos...

Las pinturas, esculturas y vídeos de Miguélez plantean un “desplazamiento subjetivo” en el que se producen dislocaciones entre lo que podríamos considerar por una parte: una “espacialidad codificada” (en ciertas tipologías edilicias por ejemplo), por otra, una mirada en clave simbólica sobre la naturaleza (las formaciones geológicas de carbón son el punto de partida para su instalación “Poliedrics”), y finalmente por aquellas formas “utópicas” que únicamente se sitúan en el territorio del deseo... estos tres niveles se solapan y yuxtaponen estableciendo un complejo tejido de relaciones espaciales y perceptivas que desestabilizan la mirada del espectador y al mismo tiempo atraen su atención y lo invitan a participar... situando, - de un modo paradójico- el conjunto de su trabajo en un plano que se podría definir tanto en términos “proto-arquitectónicos” como “pos-pictóricos”.

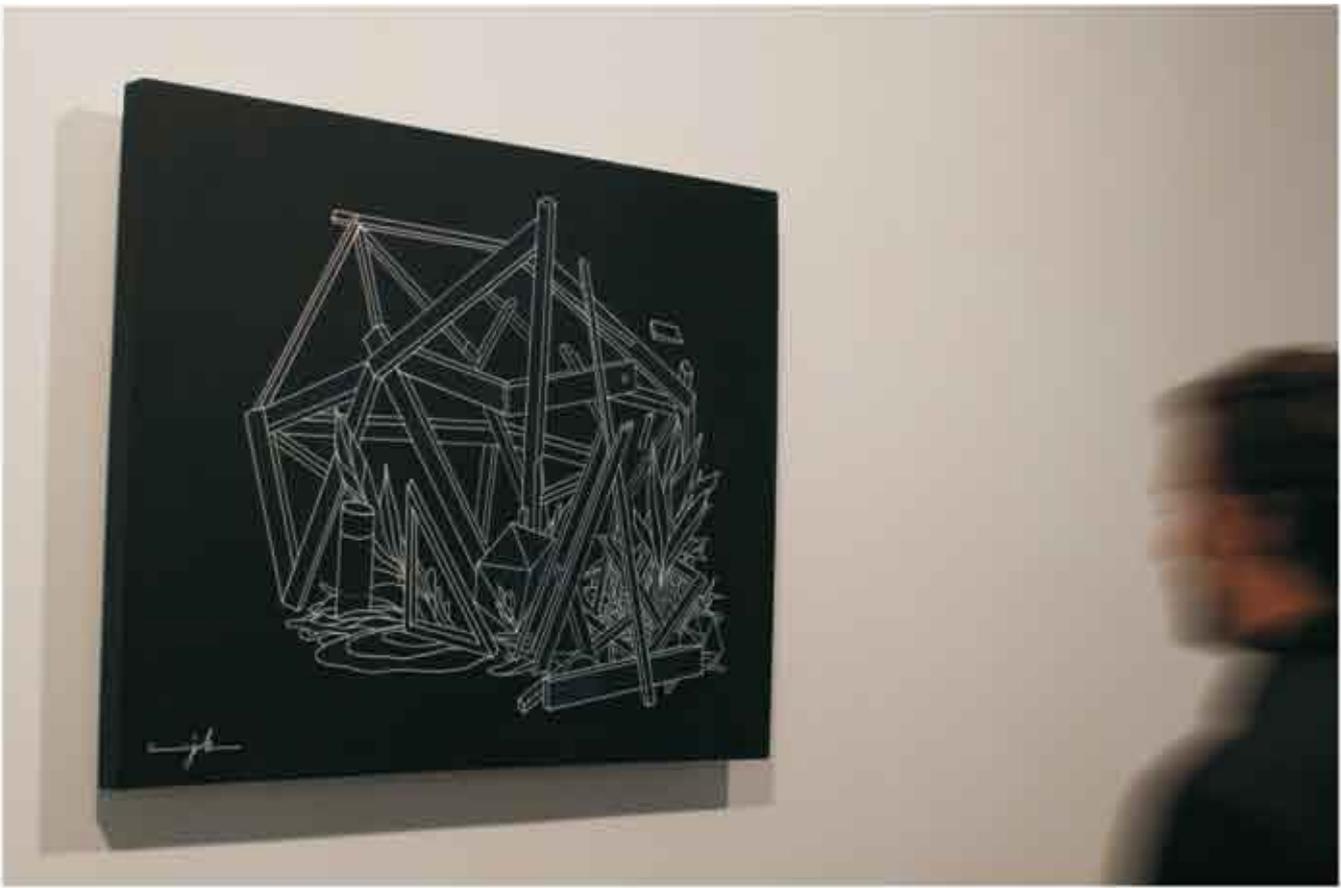


Vista de la instalación en la sala de exposiciones del Campus Ponferrada. Universidad de León.

Luces y sombras. Prismas, triángulos y perspectivas aparentemente absurdas. Interiores y exteriores coexistiendo en su ambigüedad... relaciones no exploradas entre "luz" (conciencia, espíritu, forma) y "superficie" (material, cuerpo, figuras), imágenes fijas y en movimiento que se desenvuelven en un interminable "evento espacial", del cual participan por igual el cuerpo y la mente en distintos y complejos niveles que, de alguna manera, proponen a nuestro asentimiento que todo "construido" arquitectónico es, como sugiere John Rajchman: una "complicación" o "abstracto operacional" (no exclusivamente mental sino "virtual") que precede a su materialización y por ende a la experiencia físico-mental del espacio.

Pero para entender con claridad los objetivos del trabajo de Marcos Miguélez tal vez debamos concluir con aquella definición de arquitectura que dio Gilles Ivain en 1958 en su Formulario para un nuevo urbanismo: **"La arquitectura es la forma más sencilla de articular el tiempo y el espacio, de modular la realidad, de hacer soñar.** No sólo es una articulación y una modulación plásticas, que son la expresión de una belleza pasajera, sino también una modulación influyente, que se inscribe en la curva eterna de los deseos humanos y de los progresos en la materialización de dichos deseos (...)"

**Texto extraído del catálogo "Protoarquitectura. Marcos Miguélez"
Editado por La Universidad de León y
el Instituto de Estudios Bercianos. Ponferrada 2010.*



** La trayectoria de Miguélez, podría definirse como un recorrido de experimentación con diferentes lenguajes y técnicas que conviven entre sí, de ahí que defina parte de su trabajo como work in progress (...)", Por otro lado la utilización de distintos materiales evidencia, una vez más, la necesidad constante de investigación.*

Tania Pardo

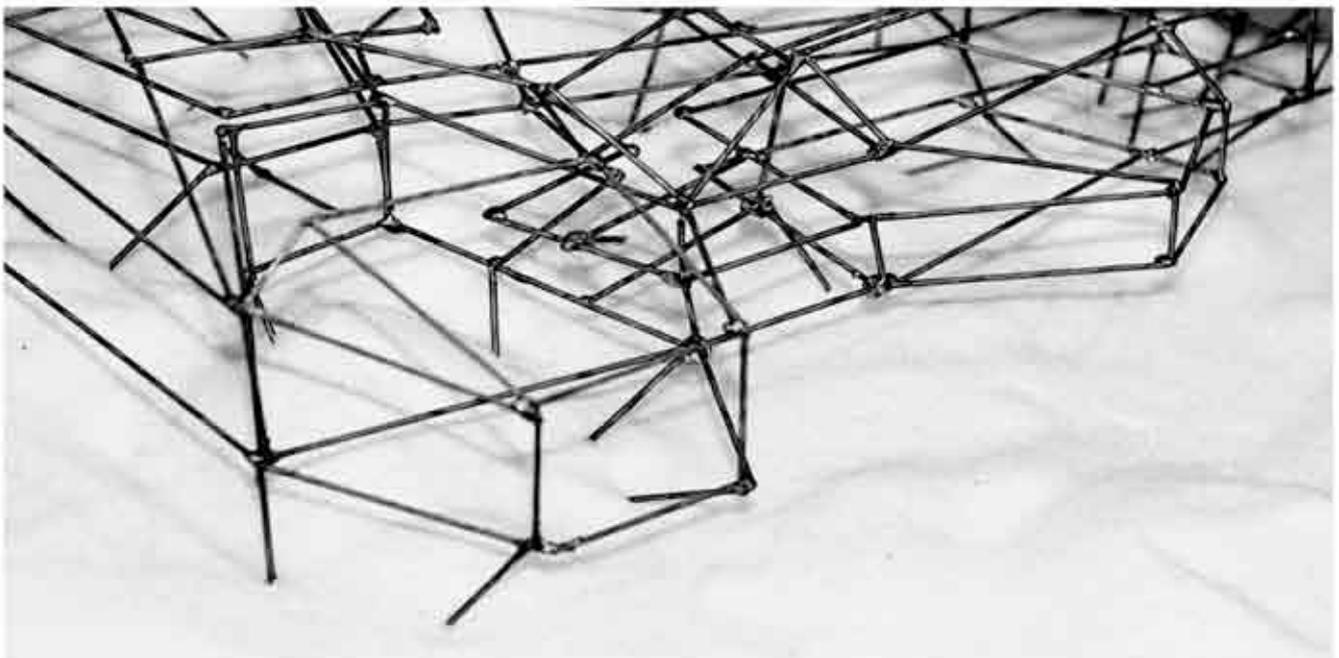
Tania Pardo ha sido comisaria en MUSAC, Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León. Actualmente es directora de proyectos de la Fundación Santander 2016.





En la otra página: vistas de algunas de las obras en durante la exposición. Lienzos, videos, dibujos, esculturas e instalaciones comparten diálogo con los visitantes en la sala de exposiciones de la universidad.

Arriba: detalle de la obra *Paisaje Expandido* en la que una maqueta de madera, plástico y metal representa al individuo enfrentándose a su espacio utópico.



Arriba: detalle de la pieza *Anarquitectura* realizada en 2007. Barras metálicas y pequeños puntos de soldadura se sitúan sobre una topografía construida en sal.

XXX EDICIONES DEL CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN PARA DE ÓRGANO "CRISTÓBAL HALFFTER"

El sábado 25 de septiembre de 2010 tendrá lugar en la Basílica de Nuestra Señora de la Encina de Ponferrada a las 20:45 h el CONCIERTO DE ÓRGANO y CORNO INGLÉS. a cargo de las intérpretes

Sarah Bishop, corno inglés
Susana García Lastra, órgano

En el mismo concierto se estrenará la obra premiada en el XXIX Concurso de Composición de órgano cuyo título es **Dr. Faustus "In memoriam Carmelo Bernaola"** del compositor zaragozano **Luis Mateo Acín a cargo de la intérprete**

Saskia Roures

Este mismo concierto se volverá a repetir al día siguiente, domingo 26 de septiembre, en la Catedral de Astorga, a las 19,00 h dentro del *XXVII Festival Internacional de Órgano "Catedral de León"*



Cristóbal Halffter, Presidente del Jurado firmando el acta del fallo del XXIX Concurso de Composición



Susana García Lastra, *órgano*



Sarah Bishop, *corno inglés*



Saskia Roures, *organo*

EN ENDESA CUANDO HABLAMOS DE EFICIENCIA ENERGÉTICA, NO VENDEMOS PÁJAROS Y FLORES



**“PARA MÍ
DECIR DOMÓTICA ES
DECIR COMODIDAD”**

Izaskun Da Silva
TRIJEQUE (GUADALAJARA)



“Antes llegaba del trabajo y ponía la calefacción a tope para calentar mi casa. Ahora, con una llamada, un SMS o por Internet, la conecto desde el trabajo y cuando llego está a mi gusto. Además Endesa se encargó de todo, desde la instalación hasta el mantenimiento”.

En Endesa diseñamos el proyecto centralizado de domótica para la casa de Izaskun atendiendo a sus necesidades específicas. Ahora puede hacer un mejor uso de la energía, ahorrando un 10% en electricidad y **evitando las emisiones de CO₂ equivalentes al efecto beneficioso de plantar 27 árboles**. Además, a través de nuestros Puntos de Servicio, nos encargamos del mantenimiento y futuras ampliaciones para nuevas instalaciones.



Infórmese en www.endesaonline.com o llamando al 902 53 00 53.



Celuisma Ponferrada
Av. Ronda Norte, 5
24400 PONFERRADA - LEÓN
Telf: (+34) 987 40 71 02; Fax: (+34) 987 40 72 87